

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**Учреждение образования
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

КАФЕДРА «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ» №2

Н Е М Е Ц К И Й Я З Ы К

ПОСОБИЕ

*для студентов экономических специальностей
УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»*

**Минск
2008**

УДК 811.112.2(07)
ББК 81.2Немя7
Н 50

Рекомендовано научно-методическим советом ФПУ БГАТУ
Протокол № 4 от 28 мая 2008 г.

Составитель: заведующая кафедрой «Иностранные языки» № 2
Н.В. Дорошко

Рецензенты: канд. филол. наук, заведующая кафедрой английского языка
естественных факультетов БГУ *Т.Г. Лукаш*;
магистр гум. наук, преподаватель кафедры «Иностранные
языки» № 2 *В.Ю. Костюченко*;
магистр филол. наук, преподаватель кафедры «Иностранные
языки» № 2 *О.В. Макаренко*;
магистр филол. наук, преподаватель кафедры «Иностранные
языки» № 2 *О.А. Недведь*

Пособие предназначено для обучения студентов дневного и заочного отделения факультета предпринимательства и управления УО «Белорусский государственный аграрный технический университет» практико-ориентированной лексике и систематизации грамматических знаний по немецкому языку. Может быть использовано в учебном процессе при преподавании модуля профессионального общения студентам ФПУ, а также при подготовке магистрантов и аспирантов.

УДК 811.112.2(07)
ББК 81.2Немя7

© БГАТУ, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	4	
ПРОБНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ	5	
Методика расчета результатов тестирования	11	
МОДУЛЬ 1		
ГЛАГОЛ (DAS VERB).....	15	
СЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ.....	28	
СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ.....	31	
МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ.....	34	
НЕОПРЕДЕЛЕННО–ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ man И БЕЗЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ es	37	
МОДУЛЬ 2		
СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (PASSIV)	40	
ПРИЧАСТИЕ (Das Partizip).....	44	
Распространенное определение	45	
ИНФИНИТИВ. ИНФИНИТИВНЫЕ ГРУППЫ		
ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ	47	
СКАЗУЕМОЕ.....	51	
СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	53	
МОДУЛЬ 3		
ТЕХТ 1	60	
ТЕХТ 2.....	61	
ТЕХТ 3.....	65	
ТЕХТ 4.....	66	
ТЕХТ 5.....	67	
ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА, АННОТИРОВАНИЯ, РЕФЕРИРОВАНИЯ		68
ТЕХТ 6.....	68	
ТЕХТ 7.....	68	
ТЕХТ 8.....	69	
ТЕХТ 9.....	70	
ТЕХТ 10.....	70	

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Расширяющиеся связи и международные отношения Республики Беларусь в научной, производственной, социальной и иных сферах деятельности с зарубежными странами свидетельствуют о востребованности специалистов, владеющих не только профессиональными знаниями, но и иностранным языком. Качественно изменился характер профессионального и межличностного сотрудничества. Благодаря развитию информационных технологий, статус иностранного языка как источника получения реально необходимой в практической и интеллектуальной деятельности специалиста информации значительно возрос.

В настоящее время **главной целью** обучения иностранному языку является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения. Таким образом, в русле современной образовательной идеологии иностранный язык рассматривается не только в качестве средства межкультурного общения, но и средства формирования личности как субъекта национальной и мировой культуры. Предполагается, что мировоззрение, включающее в себя ценности личности, общества, государства, а также более широкого сообщества (европейского, мирового), способствует большему взаимопониманию и сближению народов в современном поликультурном мире, а, следовательно, стабильности и устойчивости его развития.

В результате изучения предлагаемого пособия студент должен **знать**:

- особенности системы немецкого языка в его лексическом и грамматическом аспектах;
- лексические единицы «языка специальности», а также правила реферирования и аннотирования аутентичных текстов, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство делового общения в современном поликультурном мире;

Студент должен **уметь**:

- читать и переводить литературу по специальности (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);
- определять грамматические конструкции, пользоваться правилами их перевода, использовать грамматические явления при деловой коммуникации и т.п.;
- понимать аутентичную иноязычную литературу по специальности в объеме программной тематики.

ПРОБНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ

ВАРИАНТ 1

Прочитайте текст и выполните задания к нему

Frau Holle

Eine Witwe hatte zwei Töchter, davon war die eine schön und fleißig, die andere häßlich und faul. Sie hatte aber die häßliche und faule, weil sie ihre rechte Tochter war, viel lieber, und die andere musste alle Arbeit tun und das Aschenputtel im Hause sein. Das arme Mädchen musste sich täglich auf die große Straße bei einem Brunnen setzen und so viel spinnen, dass ihm das Blut aus den Fingern sprang.

Nun trug es sich zu, dass die Spule einmal ganz blutig war, da bückte es sich damit in den Brunnen und wollte sie abwaschen; sie sprang ihm aber aus der Hand und fiel hinab. Es weinte, lief zur Stiefmutter und erzählte ihr das Unglück. Sie schalt es aber so heftig und war so unbarmherzig, dass sie sprach: „Hast du die Spule hinunterfallen lassen, so hol' sie auch wieder herauf.“

Da ging das Mädchen zu dem Brunnen zurück und wusste nicht, was es anfangen sollte, und in seiner Herzensangst sprang es in den Brunnen hinein, um die Spule zu holen. Es verlor die Besinnung, und als es erwachte und wieder zu sich selber kam, war es auf einer schönen Wiese, wo die Sonne schien und vieltausend Blumen standen. Auf dieser Wiese ging es fort und kam zu einem Backofen, der war voller Brot; das Brot aber rief: „Ach, zieh' mich ,raus, zieh' mich ,raus, sonst verbrenn' ich, ich bin schon längst ausgebacken!“

Da trat es hinzu und holte mit dem Brotschieber alles nacheinander heraus.

Danach ging es weiter und kam zu einem Baume, der hing voll Äpfel und rief ihm zu: „Ach, schüttele mich, schüttele mich, wir Äpfel sind alle miteinander reif!“ Da schüttelte es den Baum bis keiner mehr oben war; und als es alle in einen Haufen zusammengelegt hatte, ging es wieder weiter.

Endlich kam es zu einem kleinen Hause. Die alte Frau rief ihm nach: „Was fürchtest du dich, liebes Kind? Bleib' bei mir; wenn du alle Arbeit im Hause ordentlich tun willst, soll dir's gut gehen. Du musst nur Acht geben, dass du mein Bett gut machst und es fleißig aufschüttelst, dass die Federn fliegen, dann schneit es in der Welt; ich bin die Frau Holle.“

Weil die Alte ihm so gut zusprach, fasste sich das Mädchen ein Herz, willigte ein und begab sich in ihren Dienst. Es besorgte auch alles nach ihrer Zufriedenheit, dafür hatte es auch ein gut Leben bei ihr, kein böses Wort und alle Tage Gesottenes und Gebratenes.

Nun war es eine Zeitlang bei der Frau Holle, da ward es traurig und wusste es anfangs selbst nicht, was ihm fehlte, endlich merkte es, dass es Heimweh hatte.

I. Прочитайте текст. Определите, какие высказывания являются истинными (richtig), а какие ложными (falsch).

1. Das arme Mädchen musste sich nicht täglich auf die große Straße bei einem Brunnen setzen.
2. Das arme Mädchen lief zur Frau Holle und erzählte ihr das Unglück.
3. Da ging das Mädchen zu dem Brunnen zurück.
4. Das arme Mädchen kam zu einem Baume, der hing voll Birnen.
5. Das Mädchen hatte auch ein gut Leben bei Stiefmutter, kein böses Wort und alle Tage Gesottenes und Gebratenes.

II. В соответствии с содержанием текста восполните пропущенный фрагмент.

1. Sie hatte aber die häßliche und faule, weil _____, viel lieber.
2. Nun trug es sich zu, dass _____, da bückte es sich damit in den Brunnen.
3. Da trat es hinzu und holte mit dem Brotschieber alles _____.
4. „Du musst nur Acht geben, dass _____ und es fleißig aufschüttelst, dass die Federn fliegen,“ sagte Frau Holle.
5. Weil die Alte ihm so gut zusprach, _____, willigte ein und begab sich in ihren Dienst.

III. Перепишите предложения. Подчеркните смысловые ошибки. В скобках дайте правильный ответ.

1. Eine Witwe hatte drei Töchter.
2. Auf dieser Wiese ging es fort und kam zu einem Backofen, der war voller Äpfel.
3. „Wir, Äpfel, sind alle miteinander grün!“ – sagten die Äpfel.
4. Endlich kam es zu einem großen Hause.
5. Es ward froh und wusste es anfangs selbst nicht, was ihm fehlte.

IV. Подберите эквивалент к слову, данному в скобках.

1. Die andere musste alle Arbeit tun und das (Замарашка) im Hause sein.
2. Sie schalt es aber so heftig und war so (безжалостна), dass sie sprach: „Hast du die Spule hinunterfallen lassen, so hol' sie auch wieder herauf.“
3. Da (потрясла) es den Baum bis keiner mehr oben war.
4. Es verlor (сознание), und als es erwachte und wieder zu sich selber kam, war es, wo die Sonne schien und vieltausend Blumen standen.
5. „Was fürchtest du dich, (дорогое) Kind?“

V. Заполните пропуски, используя артикли, местоимения и предлоги, данные перед текстом.

a) seine b) in c) man d) einer e) allem

Entscheidend, bei der Berufswahl sind vor 1) _____ Neigungen, Fähigkeiten und Leistungen. Mit 2) _____ guten schulischen Ausbildung gibt es mehr Chancen, sich 3) _____ der Zukunft mit der Wunschtätigkeit zu beschäftigen. 4) _____ muß nicht nur seine Talente und Fähigkeiten, 5) _____ Interessen und Möglichkeiten berücksichtigen, sondern selbstkritisch sein und die gesellschaftlichen Bedürfnisse beachten.

VI. Из предложенных в скобках глаголов выберите подходящий по смыслу и употребите его в настоящем времени (Präsens).

1. Vor dem Essen _____ Monika ihre Hände. (swimmen, machen, waschen)
2. Die Mädchen _____ in diesem Warenhaus Souveniere. (kaufen, hängen, treffen)
3. Wolfgang ist krank, seine Freunde _____ ihn. (besuchen, finden, denken)
4. Ich _____ gern Eis. (vergessen, fressen, essen)
5. Das Kind _____ immer gut. (schlafen, suchen, rufen)

VII. Перепишите предложения, поставив глагол в скобках в соответствующую видовременную форму и залог. Образованную форму подчеркните.

1. Wenn der Pianist spielte, _____ die Damen der höheren Gesellschaft in Ohnmacht. (fallen)
2. Keiner _____ Aschenputtel, als sie auf dem Fest erschien. (erkennen)
3. Ich erzählte ihm den Inhalt des Romans, weil er mich darum _____ . (gebeten)
4. Was machst du da? – Ich _____ .(lesen)
5. Du _____ kein Geld. (haben)

VIII. Составьте предложения и запишите их.

1. heiß / hat / gewaschen / mein / Mutter / meine / zu / T-Shirt.
2. der / geht / an / der / Morgen / Arbeit / Vater / dem / zu.
3. zur / gehen / zu / kann / Bildergalerie / Fuß / man.
4. Petersburg / Schnellzüge / bis / verkehren / von / viele / Moskau.
5. gesagt / Sie / was / haben/?

ВАРИАНТ 2

Прочитайте текст и выполните задания к нему

Die zertanzten Schuhe

Es war einmal ein König, der hatte zwölf Töchter, eine immer schöner als die andere. Sie schliefen zusammen in einem Saal, wo ihre Betten nebeneinander standen, und abends wenn sie darin lagen, schloss der König die Tür zu und verriegelte sie. Wenn er aber am Morgen die Türe aufschloss, so sah er, dass ihre Schuhe zertanzt waren, und niemand konnte herausbringen, wie das zugegangen war.

Da ließ der König ausrufen, wer es könnte ausfindig machen, wo sie in der Nacht tanzten, der sollte sich eine davon zur Frau wählen und nach seinem Tod König sein: wer sich aber meldete und es nach drei Tagen und Nächten nicht herausbrächte, der hätte sein Leben verwirkt.

Nicht lange, so meldete sich ein Königssohn und erbot sich, das Wagnis zu unternehmen. Er ward wohl aufgenommen und abends in ein Zimmer geführt, das an den Schlafsaal stieß.

Sein Bett war da aufgeschlagen, und er sollte acht haben, wo sie hingingen und tanzten; und damit sie nichts heimlich treiben konnten oder zu einem andern Ort hinausgingen, war auch die Saaltüre offen gelassen. Dem Königssohn fiel es aber wie Blei auf die Augen und er schlief ein, und als er am Morgen aufwachte, waren alle zwölf zum Tanz gewesen, denn ihre Schuhe standen da und hatten Löcher in den Sohlen.

Den zweiten und dritten Abend gings nicht anders, und da ward ihm sein Haupt ohne Barmherzigkeit abgeschlagen.

Es kamen hernach noch viele und meldeten sich zu dem Wagestück, sie mussten aber alle ihr Leben lassen. Nun trug sich es zu, dass ein armer Soldat, der eine Wunde hatte und nicht mehr dienen konnte, sich auf dem Weg nach der Stadt befand, wo der König wohnte.

Da begegnete ihm eine alte Frau, die fragte ihn, wo er hin wollte. „Ich weiß selber nicht recht,“ sprach er, und setzte im Scherz hinzu: „Ich hätte wohl Lust, ausfindig zu machen, wo die Königstöchter ihre Schuhe vertanzen, und danach König zu werden.“

„Das ist so schwer nicht,“ sagte die Alte, „du musst den Wein nicht trinken, der dir abends gebracht wird, und musst tun, als wärst du fest eingeschlafen.“ Darauf gab sie ihm ein Mäntelchen und sprach: „Wenn du das umhängst, so bist du unsichtbar und kannst den zwölfen dann nachschleichen.“

Wie der Soldat den guten Rat bekommen hatte, war das Ernst bei ihm, so dass er ein Herz fasste, vor den König ging und sich als Freier meldete.

I. Прочитайте текст. Определите, какие высказывания являются истинными (richtig), а какие ложными (falsch).

1. Der König hatte zwei Töchter.
2. Nicht lange, so meldete sich ein Königssohn und erbot sich, das Wagnis zu unternehmen.
3. Den zweiten und dritten Abend ging's nicht anders, und da ward ihm sein Haupt ohne Barmherzigkeit abgeschlagen.
4. Es kamen hernach noch viele und meldeten sich zu dem Wagestück, sie mussten aber alle ihr Leben lassen.
5. Es war das Geld bei ihm.

II. В соответствии с содержанием текста восполните пропущенный фрагмент.

1. Sie _____, wo ihre Betten nebeneinander standen.
2. „Wer sich aber meldete und es _____ nicht herausbrächte, der hätte sein Leben verwirkt!“ – sagte der König.
3. Nun trug sich es zu, dass _____, der eine Wunde hatte und nicht mehr dienen konnte, sich auf dem Weg nach der Stadt befand, wo der König wohnte.
4. „Ich hätte wohl Lust, _____, wo die Königstöchter ihre Schuhe vertanzen.“ – sagte der Soldat.
5. „Wenn _____, so bist du unsichtbar und kannst den zwölfen dann nachschleichen.“ – sagte die Alte.

III. Перепишите предложения. Подчеркните смысловые ошибки. В скобках дайте правильный ответ.

1. Wenn er aber am Morgen die Türe aufschloss, so sah er, dass ihre Kleidung zertanzt waren.
2. Wer es könnte ausfindig machen, wo sie in der Nacht sangen, der sollte sich eine davon zur Frau wählen und nach seinem Tod König sein.
3. Da begegnete ihm eine junge Frau.
4. „Du musst den Wein nicht essen, der dir abends gebracht wird,“ sagte die Alte.
5. Darauf gab sie ihm kein Mäntelchen.

IV. Подберите эквивалент к слову, данному в скобках.

1. Wenn die Töchter darin lagen, schloss der König (дверь) zu.
2. Er ward wohl aufgenommen und abends in ein Zimmer geführt, das an den Schlafsaal (примыкал).
3. Dem Königssohn fiel es aber (как) Blei auf die Augen und er schlief ein.
4. Die Schuhe (стояли) da und hatten Löcher in den Sohlen.
5. Der Soldat hatte den (хороший) Rat bekommen.

V. Заполните пропуски, используя артикли, местоимения и предлоги, данные перед текстом.

a) ein b) er c) die d) von e) aus

Das Ostern ist 1) _____ altes Fest. Es ist ein Frühlingsfest. Als 2) _____ alten Germanen noch nichts von dem lebendigen Gott und seinem Sohn Jesus Christus wußten, wurde dieses Fest schon gefeiert. Später hörten sie 3) _____ Jesus Christus. Sie hörten, daß 4) _____ für alles Böse, das sie gemacht haben, gestorben ist. Und daß er nicht nur am Kreuz gestorben ist, sondern daß er 5) _____ dem Grab auferstand.

VI. Из предложенных в скобках глаголов выберите подходящий по смыслу и употребите его в настоящем времени (Präsens).

1. _____ du den Mann da drüben? (aufsuchen, anfangen, sehen)
2. Nach dem Spaziergang _____ die Kleinen sehr gut. (begegnen, schlafen, treffen)
3. Diese Bluse _____ mir nicht. (gefallen, zeichnen, kaufen)
4. Ich _____ auf der Straße unsere Lehrerin. (treffen, gehen, kommen)
5. Die Tochter _____ uns in der Küche. (kommen, baden, helfen)

VII. Перепишите предложения, поставив глагол в скобках в соответствующую видовременную форму и залог. Образованную форму подчеркните.

1. Eine Stunde später nahm er die weiße Jacke vom Haken und _____ sie _____. (anziehen)
2. Als das Fest zu Ende war, _____ Aschenputtel fort so schnell wie der wind. (laufen)
3. Der Student _____ das Buch auf den Tisch, nun lag es auf dem Tisch. (legen)
4. Die Erde _____ sich um die Sonne. (bewegen)
5. Die Zeitung _____ von gestern. (sein)

VIII. Составьте предложения и запишите их.

1. heute / Zahnsperre / ihm / Zahnarzt / der / abnehmen / wird / seine.
2. Schule / dem / Landes / gehen / September / ersten / die / unseres / Kinder / in / die / an.
3. oft / Weltkrieg / uns / der / vom / erzählt / Zweiten / Großvater.
4. liegt / Schulgebäude / um / ein / herum / Park / schöner / unser.
5. bekommen / kann / ich / Kaffee / einen / noch / ?

Методика расчета результатов тестирования

Каждое упражнение пробного тестирования оценивается определенным количеством баллов в зависимости от уровня и количества выполненных пунктов в нем. В задании ответ считается правильным, если он совпадает с эталонным. Шкала оценки приведена в таблице.

№ упражнения	Баллы за упражнение (за одно предложение)
1-4 (первый уровень)	3,4 (0,17)
5 (второй уровень)	1,05 (0,21)
6 (третий уровень)	1,35 (0,27)
7 (четвертый уровень)	1,85 (0,37)
8 (пятый уровень)	2,35 (0,47)
Сумма:	10,0

КЛЮЧИ

ВАРИАНТ 1

Задание 1

1. **Falsch** – Das arme Mädchen musste **sich täglich** auf die große Straße bei einem Brunnen setzen.
2. **Falsch** – Das arme Mädchen lief zur **Stiefmutter** und erzählte ihr das Unglück.
3. **Richtig** – Da ging das Mädchen zu dem Brunnen zurück.
4. **Falsch** – Das arme Mädchen kam zu einem Baume, der hing voll **Äpfel**.
5. **Falsch** – Das Mädchen hatte auch ein gut Leben bei **Frau Holle**, kein böses Wort und alle Tage Gesottenes und Gebratenes.

Задание 2

1. Sie hatte aber die häßliche und faule, weil **sie ihre rechte Tochter war**, viel lieber.
2. Nun trug es sich zu, dass **die Spule einmal ganz blutig war**, da bückte es sich damit in den Brunnen.
3. Da trat es hinzu und holte mit dem Brotschieber alles **nacheinander heraus**.
4. „Du musst nur Acht geben, dass **du mein Bett gut machst** und es fleißig aufschüttelst, dass die Federn fliegen,“ sagte Frau Holle.
5. Weil die Alte ihm so gut zusprach, **fasste sich das Mädchen ein Herz**, willigte ein und begab sich in ihren Dienst.

Задание 3

1. Eine Witwe hatte zwei Töchter.
2. Auf dieser Wiese ging es fort und kam zu einem Backofen, der war voller Brot.
3. „Wir, Äpfel, sind alle miteinander reif!“ – sagten die Äpfel.
4. Endlich kam es zu einem kleinen Hause.
5. Es ward traurig und wusste es anfangs selbst nicht, was ihm fehlte.

Задание 4

1. Die andere musste alle Arbeit tun und das Aschenputtel im Hause sein.
2. Sie schalt es aber so heftig und war so unbarmherzig, dass sie sprach: „Hast du die Spule hinunterfallen lassen, so hol' sie auch wieder herauf.“
3. Da schüttelte es den Baum bis keiner mehr oben war.
4. Es verlor die Besinnung, und als es erwachte und wieder zu sich selber kam, war es, wo die Sonne schien und vieltausend Blumen standen.
5. „Was fürchtest du dich, liebes Kind?“

Задание 5

Entscheidend, bei der Berufswahl sind vor 1) allem Neigungen, Fähigkeiten und Leistungen. Mit 2) einer guten schulischen Ausbildung gibt es mehr Chancen, sich 3) in der Zukunft mit der Wunschtätigkeit zu beschäftigen. 4) Man muß nicht nur seine Talente und Fähigkeiten, 5) seine Interessen und Möglichkeiten berücksichtigen, sondern selbstkritisch sein und die gesellschaftlichen Bedürfnisse beachten.

Задание 6

1. Vor dem Essen wäscht Monika ihre Hände. (swimmen, machen, waschen)
2. Die Mädchen kaufen in diesem Warenhaus Souveniere. (kaufen, hängen, treffen)
3. Wolfgang ist krank, seine Freunde besuchen ihn. (besuchen, finden, denken)
4. Ich esse gern Eis. (vergessen, fressen, essen)
5. Das Kind schläft immer gut. (schlafen, suchen, rufen)

Задание 7

1. Wenn der Pianist spielte, fielen die Damen der höheren Gesellschaft in Ohnmacht. (fallen)
2. Keiner erkannte Aschenputtel, als sie auf dem Fest erschien. (erkennen)
3. Ich erzählte ihm den Inhalt des Romans, weil er mich darum gebeten hatte. (gebeten)
4. Was machst du da? – Ich lese. (lesen)
5. Du hast kein Geld. (haben)

Задание 8

1. Meine Mutter hat mein T-Shirt zu heiß gewaschen.
2. An dem Morgen geht der Vater zu der Arbeit.
3. Zur Bildergalerie kann man zu Fuß gehen.
4. Von Moskau bis Petersburg verkehren viele Schnellzüge.
5. Was haben Sie gesagt?

ВАРИАНТ 2

Задание 1

1. **Falsch** – Der König hatte zwölf Töchter.
2. **Richtig** – Nicht lange, so meldete sich ein Königssohn und erbot sich, das Wagnis zu unternehmen.
3. **Richtig** – Den zweiten und dritten Abend ging's nicht anders, und da ward ihm sein Haupt ohne Barmherzigkeit abgeschlagen.
4. **Richtig** – Es kamen hernach noch viele und meldeten sich zu dem Wagestück, sie mussten aber alle ihr Leben lassen.
5. **Falsch** – Es war das Ernst bei ihm.

Задание 2

1. Sie schiefen zusammen in einem Saal, wo ihre Betten nebeneinander standen.
2. „Wer sich aber meldete und es nach drei Tagen und Nächten nicht herausbrächte, der hätte sein Leben verwirkt!“ – sagte der König.
3. Nun trug sich es zu, dass ein armer Soldat, der eine Wunde hatte und nicht mehr dienen konnte, sich auf dem Weg nach der Stadt befand, wo der König wohnte.
4. „Ich hätte wohl Lust, ausfindig zu machen, wo die Königstöchter ihre Schuhe vertanzten.“ – sagte der Soldat.
5. „Wenn du das umhängst, so bist du unsichtbar und kannst den zwölfen dann nachschleichen.“ – sagte die Alte.

Задание 3

1. Wenn er aber am Morgen die Türe aufschloss, so sah er, dass ihre Schuhe zertanzt waren.
2. Wer es könnte ausfindig machen, wo sie in der Nacht tanzten, der sollte sich eine davon zur Frau wählen und nach seinem Tod König sein.
3. Da begegnete ihm eine alte Frau.
4. „Du musst den Wein nicht trinken, der dir abends gebracht wird,“ sagte die Alte.
5. Darauf gab sie ihm ein Mäntelchen.

Задание 4

1. Wenn die Töchter darin lagen, schloss der König **die Tür** zu.
2. Er ward wohl aufgenommen und abends in ein Zimmer geführt, das an den Schlafsaal **stieß**.
3. Dem Königssohn fiel es aber **wie** Blei auf die Augen und er schlief ein.
4. Die Schuhe **standen** da und hatten Löcher in den Sohlen.
5. Der Soldat hatte den **guten** Rat bekommen.

Задание 5

Das Ostern ist 1) **ein** altes Fest. Es ist ein Frühlingsfest. Als 2) **die** alten Germanen noch nichts von dem lebendigen Gott und seinem Sohn Jesus Christus wußten, wurde dieses Fest schon gefeiert. Später hörten sie 3) **von** Jesus Christus. Sie hörten, daß 4) **er** für alles Böse, das sie gemacht haben, gestorben ist. Und daß er nicht nur am Kreuz gestorben ist, sondern daß er 5) **aus** dem Grab auferstand.

Задание 6

1. **Siehst** du den Mann da drüben? (aufsuchen, anfangen, **sehen**)
2. Nach dem Spaziergang **schlafen** die Kleinen sehr gut. (begegnen, **schlafen**, treffen)
3. Diese Bluse **gefällt** mir nicht. (**gefallen**, zeichnen, kaufen)
4. Ich **treffe** auf der Straße unsere Lehrerin. (**treffen**, gehen, kommen)
5. Die Tochter **hilft** uns in der Küche. (kommen, baden, **helfen**)

Задание 7

1. Eine Stunde später nahm er die weiße Jacke vom Haken und **zog** sie **an**. (anziehen)
2. Als das Fest zu Ende war, **lief** Aschenputtel fort so schnell wie der wind. (laufen)
3. Der Student **legte** das Buch auf den Tisch, nun lag es auf dem Tisch. (legen)
4. Die Erde **bewegt** sich um die Sonne. (bewegen)
5. Die Zeitung **ist** von gestern. (sein)

Задание 8

1. Der Zahnarzt wird ihm heute seine Zahnsperre abnehmen.
2. An dem ersten September gehen die Kinder unseres Landes in die Schule.
3. Der Großvater erzählt uns oft vom Zweiten Weltkrieg.
4. Um unser Schulgebäude herum liegt ein schöner Park.
5. Kann ich noch einen Kaffee bekommen?

МОДУЛЬ 1

В Модуле 1 вы изучите и закрепите на практике следующие грамматические вопросы:

1. Глагол. Основные формы глаголов. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми префиксами. Временные формы глаголов действительного залога Aktiv.
2. Сложное существительное.
3. Степени сравнения прилагательных.
4. Модальные глаголы.

ГЛАГОЛ (DAS VERB)

Общие сведения о глаголе

Глагол в большинстве случаев играет в предложении роль сказуемого. Он может изменяться по лицам, числам, формам времени. Так же, как и русский глагол, немецкий глагол имеет наклонения и залогов. Однако вида совершенного или несовершенного немецкий глагол не выражает; у немецкого глагола отсутствует также категория рода, которая отмечается у русского глагола в прошедшем времени:

Die Qualitätsbrigade erfüllte ihren Plan vorfristig. *Квалифицированная бригада досрочно выполнила свой план.*

Die Qualitätsbrigade erfüllte immer ihren Plan vorfristig. *Квалифицированная бригада всегда досрочно выполняла свой план.*

Die Hauptstadt lag am Fluß. *Столица находилась на реке.*

Das Dorf lag am Fluß. *Село находилось на реке.*

Лицо (die Person)

В немецком языке так же, как и в русском, глагол имеет 3 лица: — 1-е лицо, 2-е лицо и 3-е лицо.

Число (die Zahl)

Так же, как и в русском языке, глагол имеет два числа: единственное число (der Singular), множественное число (der Plural).

Формы времени (die Zeitformen)

Время действия обозначается, как и в русском языке, различными формами времени; в немецком языке глаголы имеют 6 форм времени:

а) *одну* для выражения *настоящего* времени (das Präsens): ich liebe, ich schreibe, ich komme;

б) *три* для выражения *прошедшего* времени:

1. так называемое прошедшее *повествовательное* (das Imperfekt, называемый еще das Präteritum): ich lobte, ich schrieb, ich kam;

2. так называемое прошедшее *разговорное* (das Perfekt): ich habe gelobt, ich habe geschrieben, ich bin gekommen;

3. так называемое *предпрошедшее* (das Plusquamperfekt): ich hatte gelobt, ich hatte geschrieben, ich war gekommen;

в) *две* для выражения *будущего* времени:

1. будущее *первое* (Futurum I): ich werde loben, ich werde schreiben, ich werde kommen;

2. будущее *второе* (Futurum II, употребляемое редко): ich werde gelobt haben, ich werde geschrieben haben, ich werde gekommen sein.

Залог (das Genus)

Немецкий глагол имеет *действительный* залог (das Aktiv) и *страдательный* залог (das Passiv).

Основные типы спряжения глаголов

Слово «спряжение» (die Konjugation) имеет как в русском, так и в немецком языке два значения: им обозначаются: а) весь процесс изменения глагола по лицам, числам, временным формам; б) крупные группы глаголов, формы которых при спряжении образуются одинаково.

В немецком языке различаются два основных типа спряжения: *сильное и слабое*.

Группа сильных глаголов по происхождению более старая; она количественно невелика — приблизительно 150 глаголов, не считая производных. Группа слабых глаголов пополняется постоянно, так как все вновь появляющиеся глаголы относятся к слабому спряжению. Различия между спряжением сильным и слабым выявляются в образовании формы прошедшего повествовательного времени — Imperfekt — и формы Partizip II.

Спряжение глаголов

Образование и употребление форм времени в изъявительном наклонении.

Настоящее время (Präsens)

Präsens слабых глаголов имеет следующие личные окончания, прибавляемые к корню или основе глагола:

<i>Ед. ч.</i>		<i>Множ. ч.</i>	
1-е л.	-e	1-е л.	-en
2-е л.	-st	2-е л.	-t
3-е л.	-t	3-е л.	-en

Глаголы, корень или основа которых оканчивается на согласные **d** или **t** или на сочетания согласных **bn, gn, fn, tm** или **dm**, имеют во 2-м лице единственного числа окончание **-est**, в 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа окончание **-et**.

Например:

<i>arbeiten</i>	— <i>du arbeitest,</i>	<i>er arbeitet,</i>	<i>ihr arbeitet</i>
<i>reden</i>	— <i>du redest,</i>	<i>er redet,</i>	<i>ihr redet</i>
<i>ebnen</i>	— <i>du ebnest,</i>	<i>er ebnet,</i>	<i>ihr ebnet</i>
<i>zeichnen</i>	— <i>du zeichnest,</i>	<i>er zeichnet,</i>	<i>ihr zeichnet</i>
<i>leugnen</i>	— <i>du leugnest,</i>	<i>er leugnet,</i>	<i>ihr leugnet</i>
<i>öffnen</i>	— <i>du öffnest,</i>	<i>er öffnet,</i>	<i>ihr öffnet</i>
<i>atmen</i>	— <i>du atmest,</i>	<i>er atmet,</i>	<i>ihr atmet</i>
<i>widmen</i>	— <i>du widmest,</i>	<i>er widmet,</i>	<i>ihr widmet</i>

Глаголы сильного спряжения, имеющие в корне гласный **a** или дифтонг **au**, получают во 2-м и 3-м лице единственного числа Umlaut:

tragen — *du trägst, er trägt; laufen* — *du läufst, er läuft.*

Глаголы сильного спряжения, имеющие корневой гласный **e**, меняют во 2-м и 3-м лице единственного числа **e** на **i** или **ie**:

geben — *du gibst, er gibt; lesen* — *du liest, er liest.*

Глаголы сильного, спряжения имеют те же личные окончания, что и глаголы слабого спряжения.

Как у глаголов слабого спряжения, корень которых оканчивается на **d** и **t**, так и у подобных же глаголов сильного, спряжения имеются окончания **-est** во 2-м лице единственного числа и **-et** в 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа:

finden — *du findest, er findet; ihr findet.*

Однако если глаголы сильного спряжения, оканчивающиеся на **d**, **t**, имеют в корне **a** или **e**, то в окончаниях 2-го и 3-го лица единственного числа, т. е. там, где корневой гласный подвергается изменению, **e** отсутствует.

Например:

<i>halten</i>	— <i>du hältst,</i>	<i>er hält</i>	<i>ihr haltet</i>
<i>treten</i>	— <i>du trittst,</i>	<i>er tritt</i>	<i>ihr tretet</i>

Спряжение глаголов в Präsens

Слабый глагол	Сильный глагол, не меняющий корневого гласного во 2-м и 3-м лице единственного числа Präsens	Сильный глагол, принимающий Umlaut корневого гласного во 2-м и 3-м лице единственного числа Präsens	Сильный глагол, принимающий Ablaut корневого гласного во 2-м и 3-м лице единственного числа Präsens
ich wohne	ich schreibe	ich trage	ich gebe
du wohnst	du schreibst	du trägst	du gibst
er wohnt	er schreibt	er trägt	er gibt
wir wohnen	wir schreiben	wir tragen	wir geben
ihr wohnt	ihr schreibt	ihr tragt	ihr gebt
sie wohnen	sie schreiben	sie tragen	sie geben

Präsens вспомогательных глаголов haben, sein, werden

<i>Inf.:</i> haben	<i>Inf.:</i> sein	<i>Inf.:</i> werden
ich habe	ich bin	ich werde
du hast	du bist	du wirst
er, sie, es hat	er, sie, es ist	er, sie, es wird
wir haben	wir sind	wir werden
ihr habt	ihr seid	ihr werdet
sie haben	sie sind	sie werden

Употребление Präsens

Настоящее время (Präsens) употребляется как и в русском языке:

1) для обозначения действия, происходящего в *то время, когда о нем говорится*:

*Was **machst** du da? — Ich **lese**.* *Что ты здесь делаешь? — Я читаю.*

2) для обозначения действия, занимающего *известный отрезок времени, включая сюда и то время, когда о нем говорится*:

*Ich **studiere** am Maschinenbauinstitut.* *Я учусь в Машиностроительном институте.*

3) для обозначения действий, совершающихся постоянно:

*Die Erde **bewegt** sich um die Sonne.* *Земля вращается вокруг солнца*

- 4) в разговорной речи для замены будущего: это имеет место, когда из контекста ясно, что речь идет о будущем времени или когда в предложении имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время. В этом значении Präsens употребляется чаще, чем настоящее время в русском языке:

*In drei Monaten **lege** ich die Staatsprüfungen ab.* Через три месяца я сдаю государственные экзамены.

- 5) для обозначения действия, совершенного в прошлом, но имеющего значение и для настоящего времени:

*In seinem Werk «Krieg und Frieden» **beschreibt** Tolstoi den Vaterländischen Krieg von 1812.* В своем произведении «Война и мир» Толстой описывает Отечественную войну 1812 г.

- б) для обозначения повторяющихся действий:

*Jedes Jahr **feiern** wir das Fest.* Каждый год мы празднуем этот праздник.

Внимание! При спряжении глаголов следует принимать во внимание наличие префиксов.

Неотделяемые префиксы

Неотделяемых префиксов восемь: be-, ge-, emp-, ent-, er-, ver-, zer-, miß. Эти префиксы не находятся под ударением.

be- Префикс be- образует переходные глаголы и соответственно придает глаголу значение направления действия на определенный объект: *schreiben* «писать» — *beschreiben* «описывать что-нибудь»; *weinen* «плакать» — *beweinen* «оплакивать кого-нибудь».

ge- Префикс ge- встречается сравнительно редко. Он очень часто придает глаголу совершенно новое значение: *hören* «слушать» — *gehören* «принадлежать», *fallen* «падать» — *gefallen* «нравиться». Иногда он встречается вместе с глаголами, которые без него не употребляются, например: *gewinnen* «выиграть»; глагола *winnen* в современном немецком языке нет.

emp- Префикс emp- употребляется только при трех глаголах: *empfehlen* «рекомендовать», *empfangen* «принимать», *empfinden* «чувствовать».

ent- Префикс ent- обычно придает глаголу оттенок изъятия, освобождения: *entfernen* «удалять», *entlaufen* «убегать».

er- Префикс er- обычно придает действию смысл начала или завершения: *erfassen* «схватывать», *erlernen* «изучить», *erwachen* «проснуться», *erblühen* «расцвести».

ver- Префикс ver- наиболее употребительный и придает глаголу наиболее разнообразные значения. Он означает:

- переход в другое состояние или уничтожение: *vergasen* «превращать в газ», *verkohlen* «превращать в уголь», *verbrennen* «сгорать», *verschwinden* «исчезать»;

- процесс придавания нового качества: *vergolden* «позолотить».

Кроме того, при помощи префикса *ver-* образуются глаголы со смыслом, совершенно отличным от смысла основного глагола: *stehen*, «стоять» – *verstehen* «понимать», *fassen* «брать» — *verfassen* «сочинять».

Префикс *ver-* (как и *ge-*) встречается вместе со многими глаголами, которые без него не употребляются: *vergessen* «забывать», *verlieren* «терять», *vergeuden* «растрачивать».

zer- Префикс *zer-* обозначает разрушение: *zerbrechen* «разламывать», *zerschlagen* «разбивать», *zerstoren* «разрушать».

Примечание: Глаголы с префиксами *ent-*, *er-*, *ver-*, *zer-* часто придают действию начинательный или завершительный характер. Этим, однако, не сказано, что эти префиксы делают глагол перфективным, т. е. глаголом совершенного вида. Глаголы с указанными префиксами могут обозначать действие совершенного или несовершенного вида — в зависимости от контекста:

miß- Префикс *miß-* означает действие неудачное или предосудительное или же придает глаголу значение, противоположное значению корневого глагола:

verstehen «понимать» — *mißverstehen* «понимать неправильно»

achten «уважать» — *mißachten* «не уважать»

brauchen «употреблять» — *mißbrauchen* «злоупотреблять»

При спряжении неотделяемые префиксы во всех временных формах составляют с глаголом одно слово. Ударение падает на корень глагола. В Partizip II глаголы с неотделяемым префиксом не принимают префикса *ge-*:

Infinitiv	Partizip II
wachen	gewacht
erwachen	erwacht

Отделяемые префиксы

Отделяемые префиксы, например, *an-*, *auf-*, *ein-*, *vor-*, *mit-*, *bei-*, *nach-*, *zu-*, *aus-*, *her-*, *hin-*, *zurück-*, совпадают с предлогами или наречиями и большей частью придают глаголу оттенок, соответствующий их основному смыслу: *mitnehmen* «брать с собой», *vorsehen* «предусматривать», но иногда и совершенно меняют смысл основного глагола и образуют новые глаголы: *fangen* «ловить, поймать», *anfangen* «начинать».

Если глагол, имеющий отделяемый префикс, стоит в главном предложении и употреблен в простых формах времени Präsens и Imperfekt или в Imperativ, то отделяемый префикс стоит в конце предложения. Глаголы с отделяемым префиксом имеют в Partizip II префикс *ge-*, который стоит между отделяемым префиксом и корнем глагола и пишется с ними в одно слово. Отделяемый префикс находится под ударением:

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Imperativ	Partizip II
<i>anfangen</i>	<i>fange an</i>	<i>fang an</i>	<i>fang(e) an</i>	<i>angefangen</i>
<i>austrinken</i>	<i>trinke aus</i>	<i>trank aus</i>	<i>trink(e) aus</i>	<i>ausgetrunken</i>
<i>zurückgehen</i>	<i>gehe zurück</i>	<i>ging zurück</i>	<i>geh zurück</i>	<i>zurückgegangen</i>

В **Infinitiv** с частицей **zu** эта частица стоит между отделяемым префиксом и глаголом и пишется с ними в одно слово:

Ich bitte dich zurückzukehren! *Прошу тебя вернуться!*

Колеблющиеся префиксы

Колеблющимися называются префиксы *durch-*, *über-*, *unter-*, *um-*, которые иногда отделяются, а иногда не отделяются, причем глагол в зависимости от этого имеет различные значения.

В глаголах с отделяемыми префиксами *durch-*, *über-* и т. д. как сам глагол, так и префикс большей частью сохраняют свое основное значение, и ударение в них падает на префикс. В глаголах с неотделяемыми префиксами *durch-*, *über-* и т. д. основной глагол и его префикс теряют свое первоначальное значение, и ударение в них падает на корень глагола.

Примечание: Наречия **voll** и **wieder**, при помощи которых образуются производные глаголы, подобно колеблющимся префиксам-предлогам иногда отделяются, а иногда не отделяются от глагола:

vollgießen «наполнять» (Präs.: er gießt voll)

vollziehen «выполнять (поручение)» (Präs.: er vollzieht)

wiederholen «снова доставать» (Präs.: er holt wieder)

wiederholen «повторять» (Präs.: er wiederholt)

Когда вышеперечисленные префиксы не отделяются от глагола, в Partizip II у них отсутствует префикс *ge-*.

Прошедшее повествовательное (Imperfekt) глаголов слабого спряжения

Глаголы слабого спряжения в Imperfekt не изменяют корневого гласного и принимают во всех лицах единственного и множественного числа суффикс **-te**, к которому прибавляются те же личные окончания, что в Präsens, кроме 1-го и 3-го лица единственного числа, не имеющих личных окончаний. Итак, глаголы слабого спряжения в Imperfekt оканчиваются следующим образом: ед. ч.: 1-е л. **-te**, 2-е л. **-test**, 3-е л. **-te**; *множ.* ч.: 1-е л. **-ten**, 2-е л. **-tet**, 3-е л. **-ten**.

Глаголы, основа которых оканчивается на согласные **d** или **t** или на сочетание согласных **bn**, **gn**, **chn**, **fn**, **dm**, **tm**, имеют во 2-м и 3-м лице единственного числа **e** перед суффиксом **-te**.

Спряжение слабых глаголов в Imperfekt

<i>Inf.:</i> wohn-en	<i>Inf.:</i> arbeit-en	<i>Inf.:</i> widm-en
ich wohnte	ich arbeitete	ich widmete
du wohntest	du arbeitetest	du widmetest
er wohnte	er arbeitete	er widmete
wir wohnten	wir arbeiteten	wir widmeten
ihr wohntet	ihr arbeitetet	ihr widmetet
sie wohnten	sie arbeiteten	sie widmeten

Imperfekt глаголов сильного спряжения

Глаголы сильного спряжения в Imperfekt изменяют корневой гласный. В 1-м и 3-м лице единственного числа они не принимают никакого окончания, в остальных лицах принимают те же окончания, что в Präsens.

<i>Inf.:</i> schreiben	<i>Inf</i> tragen	<i>Inf</i> geben	<i>Inf.:</i> kommen
ich schrieb-	ich trug-	ich gab-	ich kam-
du schrieb-st	du trug-st	du gab-st	du kam-st
er schrieb-	er trug-	er gab-	er kam-
wir schrieb-en	wir trug-en	wir gab-en	wir kam-en
en ihr schrieb-t	ihr trug-t	ihr gab-t	ihr kam-t
sie schrieb-en	sie trug-en	sie gab-en	sie kam-en

Спряжение вспомогательных глаголов в Imperfekt

<i>ich</i> hatte	<i>ich</i> war	<i>ich</i> wurde
<i>du</i> hattest	<i>du</i> warst	<i>du</i> wurdest
<i>er</i> hatte	<i>er</i> war	<i>er</i> wurde
<i>wir</i> hatten	<i>wir</i> waren	<i>wir</i> wurden
<i>ihr</i> hattet	<i>ihr</i> wart	<i>ihr</i> wurdet
<i>sie</i> hatten	<i>sie</i> waren	<i>sie</i> wurden

Употребление Imperfekt

а) Повествовательное прошедшее (Imperfekt) употребляется в *связном, последовательном рассказе*, устном или письменном:

Die Sekretärin saß an ihrer Секретарь сидела за своей Schreibmaschine und tippte. Da trat пишущей машинкой и печатала. В der Chef ins Zimmer und gab ihr einen комнату зашел начальник и дал ей Auftrag. поручение.

б) Imperfekt употребляется для обозначения *одновременных действий в прошлом*:

Während die Sekretärin an der В то время как секретарь Schreibmaschine tippte, stand der печатала на машинке, начальник Chef neben ihr und beaufsichtigte ihre стоял возле нее и наблюдал за ее Arbeit. работой.

Прошедшее разговорное (Perfekt)

Perfekt — сложная форма времени, так как для его образования служат два глагола, вспомогательный и основной (или: смысловой), а именно: **haben** или **sein** в Präsens и основной глагол в Partizip II.

Например:

Ich bin spät eingeschlafen und habe Я поздно уснул и долго спал. lange geschlafen.

Образование Partizip II

Второй составной частью Perfekt является Partizip II.

Partizip II образуется от корня глаголов с помощью префикса **ge-** и суффиксов **-t** (для слабых глаголов) или **-en** (для сильных глаголов):

Inf.: leben — Part. II: gelebt

Inf.: lesen — Part. II: gelesen

1. При образовании Partizip II слабые глаголы, корень которых оканчивается на **t, d, bn, gn, chn, fn, dm** и **tm**, принимают **e** перед суффиксом.

Inf.: arbeiten — Part. II: gearbeite

Inf.: zeichnen — Part. II: gezeichnet

2. При образовании Partizip II в ряде сильных глаголов изменяется корневой гласный звук (а изредка и последний согласный звук) корня:

Inf.: schreiben — Part. II: geschrieieben

Inf.: ziehen — Part. II: gezogen

3. В Partizip II глаголов с *отделяемыми* префиксами и в *сложных* глаголах префикс **ge-** стоит между отделяемым префиксом (или первой частью сложного глагола) и основным глаголом.

Inf.: auslesen — *Part. II:* ausgelesen

Inf.: kennenlernen — *Part. II:* kennengelernt

4. Глаголы с *неотделяемыми* префиксами и глаголы с суффиксом *-ieren* образуют Partizip II без **ge-**:

Inf.: verbessern — *Part. II:* verbessert

Inf.: organisieren — *Part. II:* .: organisiert

Предпрошедшее время (Plusquamperfekt)

Plusquamperfekt образуется при помощи Imperfekt вспомогательных глаголов *haben* или *sein* и Partizip II спрягаемого глагола.

Сравните:

Perfekt

Ich habe gelesen.

Ich bin gekommen.

Plusquamperfekt

Ich hatte gelesen.

Ich war gekommen.

Глаголы в Plusquamperfekt спрягаются следующим образом:

<i>Слабый глагол</i>			<i>Сильный глагол</i>		
ich	hatte	} gewohnt	ich	hatte	} geschrieben
du	hattest		du	hattest	
er	hatte		er	hatte	
wir	hatten		wir	hatten	
ihr	hattet		ihr	hattet	
sie	hatten		sie	hatten	

<i>Слабый глагол</i>			<i>Сильный глагол</i>		
ich	war	} erwacht	ich	war	} gekommen
du	warst		du	warest	
er	war		er	war	
wir	waren		wir	waren	
ihr	wart		ihr	wart	
sie	waren		sie	waren	

В остальном к Plusquamperfekt применимы все правила образования Perfekt.

Употребление Plusquamperfekt

Plusquamperfekt употребляется в тех случаях, когда речь идет о прошедшем действии, закончившемся до наступления другого действия в прошлом.

Plusquamperfekt выступает вместе с другим прошедшим временем (Imperfekt, реже Perfekt). Plusquamperfekt может стоять и в самостоятельном и в придаточном предложении. Его употребление определяется исключительно смысловой связью:

*Die Firma **begann** im Dezember die Produktion für das nächste Jahr zu liefern. Den Jahresplan **hatte** sie erfüllt.* *Фирма начала в декабре поставлять продукцию в счет следующего года. Свой годовой план она выполнила (раньше).*

Будущее время (Futurum I)

Futurum I образуется при помощи вспомогательного глагола werden в Präsens, а также Infinitiv смыслового глагола, напр.: *Ich werde wohnen, ich werde schreiben.*

2. Глаголы в Futurum I спрягаются следующим образом:

ich werde	} wohnen, schreiben
du wirst	
er wird	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

Употребление Futurum I

Futurum I употребляется для обозначения действия, которое должно произойти в будущем времени. Однако Futurum большей частью заменяется Präsens в тех случаях, когда в предложении есть обстоятельство времени, указывающее на будущее время, или когда по смыслу предложения совершенно ясно, что речь идет о предстоящем действии.

*Wir **gehen** morgen zum Fußballmatch. Мы пойдем завтра на футбол и und **bleiben** bis zum Abend im Stadion. останемся на стадионе до вечера.*

Futurum I может употребляться для выражения модальности, в частности для выражения вероятности, т. е. *неуверенности* в правильности высказывания; в этом случае глагол в Futurum чаще всего сопровождается словами *wohl, wahrscheinlich* «вероятно» и переводится на русский язык глаголом в настоящем времени.

Er wird (wohl) eben einen Brief schreiben. Он, вероятно, сейчас пишет письмо.

Futurum I, выражающий модальность, обозначает действие, происходящее *одновременно* с самим высказыванием.

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения. Подчеркните глагол-сказуемое, определите его видо-временную форму и залог. Предложения переведите.

1. Der Manager kommuniziert hauptsächlich mündlich, er lebt von sozialen Kontakten.
2. Manager sind erfolgreich, wenn sie über bestimmte Kompetenzen verfügen (technische Kompetenz, soziale Kompetenz, konzeptionell Kompetenz)
3. Werte wie Qualität, Kundenpflege, Zuverlässigkeit bestimmen das Handeln des Unternehmens.
4. Untersuchungen über die Mentalität deutscher Manager gaben, daß gut 15% der Befragten bestimmte Gemeinwohlverpflichtungen für vorrangig vor den Unternehmensinteressen hielten.
5. Herr Fritz setzte auf neue Technologien und brachte die erste Funksolararmbanduhr auf den Markt.
6. Wir haben alle unsere Kräfte darauf konzentriert.
7. Microsoft ist unter den Softwaregiganten.
8. BMW produziert in einer relativ hohen Preisklasse Autos für eine Zielgruppe oberhalb der Käufergruppe von Ford.
9. Die Firma Hipp produziert Babynahrung.
10. Die Maschinenbaufirma Mettler wirbt ausschließlich in Fachzeitschriften.
11. Waschmittelwerbung findet in Deutschland hauptsächlich im Fernsehen statt.
12. Der Porzellanwarehersteller August will eine geographisch orientierte Preispolitik festlegen.
13. Das Unternehmen legt zwei oder mehr Zone fest. Alle Kunden innerhalb einer Zone zahlen denselben Preis.
14. Marktforschung erhebt Daten über das Einkommen der Bevölkerung.
15. Ein konventionelles Netz mit über 100 Filialen ist aus der ursprünglichen Distributionsform entstanden.
16. Neben der bekannten Qualität ihrer Produkte setze die Firma auf breite Auswahl, freundliche Bedienung, Komfort, benutzerfreundliche Öffnungszeiten, auch abends und sonntags, Parkmöglichkeiten, Tankmöglichkeiten, Taxistände etc... Am Ende dieser Entwicklung hatten Tausende von Einzelhändlern, insbesondere kleinere Ladenbesitzer, aufgegeben.
17. Im Großhandel findet eine zunehmende Konzentration statt.
18. Franchise im heutigen Sinne entwickelte sich in den Nachkriegsjahren in den USA.
19. Seitdem hat die Franchise-Wirtschaft ständig an Bedeutung gewonnen.
20. Bringen Sie selbst Kapital ein?
21. Haben Sie kaufmännische/technische Vorkenntnisse?
22. Der Einzelunternehmer trägt das Risiko allein.

23. Nachdem Louis Lefevre von Dupont & Co das Angebot der Maschinenfabrik Neumann AG geprüft hat, erteilt er am 20.8. namens seiner Firma den Auftrag auf Lieferung der Maschine.

24. Die Industrie – und Handelskammer unterrichtet die Firmen ständig über neue Vorschriften und Entwicklungen im Außenwirtschaftsbereich.

25. Ein Vertrag ist ein zweiseitiges Rechtsgeschäft und setzt aus zwei Willenserklärungen zusammen.

СЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Очень распространенным средством словообразования существительных является словосложение.

Путем словосложения образуются существительные сложные, образованные из двух, трех и даже более слов. Независимо от количества слов, входящих в сложное существительное, оно рассматривается как состоящее из двух составных частей. Например:

1. *(der) Bahnhof* = *(die) Bahn* + *(der) Hof*,
2. *(der) Untergrundbahnhof* «станция метро» =
(der) Untergrund + *(der) Bahnhof*;
(der) Untergrund = *unter* + *(der) Grund*;
(der) Bahnhof = *(die) Bahn* + *(der) Hof*.

Наиболее распространенным типом сложных существительных являются сложные существительные определительного типа, в которых последнее слово является основным словом (*Grundwort*), а первое — определением к нему (*Bestimmungswort*). Например::

1. *(der) Hochdruck* «высокое давление» = *hoch* + *(der) Druck*
2. *(die) Dampfkraft* «сила пара» = *(der) Dampf* + *(die) Kraft*
3. *(die) Dampfkraftanlage* «паросиловая установка» = *(die) Dampfkraft* + *(die) Anlage*
4. *(die) Hochdruckdampfkraftanlage* «паросиловая установка высокого давления» = *(der) Hochdruck* + *(die) Dampfkraftanlage*.

Род сложного существительного определяется основным словом:

die Dampfkraft = *der Dampf* + *die Kraft*.

Основным словом сложного существительного может быть только существительное. Определительными же словами могут быть и другие части речи, например, корень глагола — *der Schreibtisch* (от *schreiben*), *der Hörsaal* (от *hören*), прилагательное — *die Großstadt*.

Определительное слово может иметь самое разнообразное содержание. Оно может указывать, например, на:

- а) принадлежность: *das Lehrerzimmer*;
- б) время: *die Morgenstunde*;
- в) место: *die Wanduhr*;

г) материал, из которого сделан предмет, обозначенный основным словом: der Stahldraht;

д) назначение предмета: der Papierkorb и др.

Но какие бы смысловые связи между обоими словами ни выражались определительным словом, сложное слово по своему содержанию отличается от той синтаксической группы, из которой оно составлено.

Способы образования сложных существительных

	Опред. слово	Соед. элемент	Основное слово	Сложное существительное
без соединительного элемента:	Vater	–	Land	Vaterland
	Eisen	–	Bahn	Eisenbahn
через es или es:	Betrieb	s	Rat	Betriebsrat
	Tag	es	Ordnung	Tagesordnung
через n или en:	Ware	n	Haus	Warenhaus
	Frau	en	Bewegung	Frauenbewegung
через e:	les (en)	e	Halle	Lesehalle
	frag (en)	e	Wort	Fragewort
через er:	Kind	er	Garten	Kindergarten

Перевод сложных существительных

В русском языке сложные существительные гораздо менее распространены, чем в немецком, и лишь в немногих случаях сложному существительному в немецком языке соответствует такое же в русском, например: Marktorientierung «рыночная ориентация».

В большинстве случаев основное слово сложного существительного переводится существительным. Определительное слово может переводиться:

1. *прилагательным*: der Verbrauchermarkt «потребительский рынок»;
2. *родительным падежом существительного*: die Organisationsstruktur «структура организации».
3. *существительным с предлогом*: die Güterverpackung «упаковка для товара».

Иногда сложное существительное в немецком языке соответствует простому или производному существительному в русском: der Arbeitgeber «работодатель». При переводе на русский язык такие существительные нельзя делить на составные части, а следует отыскивать в словаре все слово целиком.

Задание 1. Определите артикли сложных существительных:

1. Marktorientierung
2. Produktqualität
3. Qualitätskontrolle
4. Präsentationstechnik
5. Manageraktivitäten
6. Unternehmenspolitik
7. Organisationsstruktur
8. Distributionspolitik
9. Produktdiversifikation
10. Produkteliminierung

Существительные переведите.

Задание 2. В предложенных ниже предложениях найдите сложные существительные. По артиклям и окончаниям существительных определите их род и падеж. Предложения переведите.

1. Die Firma Cotex möchte in Deutschland einen automatischen Webstuhl kaufen.
2. Die Firma Petersen bittet ihren Hamburger Geschäftsfreund Wolf, ihr bei der Vertretersuche behilflich zu sein.
3. Die Bestandteile des deutschen Geschäftsbriefs sind:
 - Briefkopf
 - Anschrift des Empfängers
 - Bezugszeichen und Datum
 - Betreffzeile
 - Anrede
 - Briefftext
 - Schlußformel
 - Unterschrift
 - Anlage – und Verteilervermerk.
4. Wir sind Hersteller von Damenkostümen und benötigen laufend Wollstoffe guter Qualität in den gängigen Farben.
5. Ribot & Co. Ltd interessiert sich für deutsche Spielwaren und wendet sich an die Deutsch – Kanadische Industrie und Handelskammer in Montreal mit der Bitte um Firmennachweis.
6. Das Management als Institution bedeutet Personen in der Unternehmenshierarchie, die Führungsaufgaben wahrnehmen und gegenüber anderen Mitarbeitergruppen Weisungsbefugnis haben.
7. Die Auswahlkriterien für die neuen Manager beruhen auf «Erfahrung und Intuition».

8. Die Schwarzarbeit – illegales Arbeitsverhältnis, bei dem weder Arbeitgeber noch Arbeitnehmer die gesetzlichen Vorschriften.
9. Die Personalkosten – Summe von Lohn – und Lohnnebenkosten.
10. Die Kaufkraft – der Geldbetrag, der pro Einwohner bzw. Haushalt in einem bestimmten Zeitraum für konsumtive Zwecke zur Verfügung steht.
11. Einige unternehmensexterne Informationsquellen sind: Berichte von Kammern und Wirtschaftsorganisationen, Wirtschaftspresse, Fachpresse (auch Anzeigen), Adreßbücher, Messekataloge, Geschäftsberichte, Berichte und Gutachten von Universitäten, Verbänden, Kammern, Unternehmen.
12. Die Markenpolitik – Aufbau und Pflege von Produktangeboten als Markenartikel.
13. Die Verpackung – äußere Umhüllung von Waren zur Produktgestaltung, – Portionierung, Warenpräsentation und zum Schutz des Produkts.
14. Die Betriebsformen des Einzelhandels sind: das Fachgeschäft, das Spezialgeschäft, der Fachmarkt, der Supermarkt, das Discountgeschäft das Kaufhaus, das Warenhaus, der Verbrauchermarkt, der Filialbetrieb (das Filialunternehmen).
15. Die Planwirtschaft braucht eigentlich gar kein Steuersystem, da die administrative Intervention gegenüber den Betrieben direkt von Staatsorganen ausgeübt wird.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

Как в немецком, так и в русском языке качественное прилагательное и в краткой, предикативной, и в полной, атрибутивной, форме имеет две степени сравнения: сравнительную (der Komparativ) и превосходную (der Superlativ).

Основная форма прилагательного, от которого образуются степени сравнения, называется положительной степенью (der Positiv).

В русском языке при образовании степеней сравнения кроме суффиксов используют слова «более», «самый» и несколько устарелый префикс «наи-». В немецком языке такая описательная форма имеется только для образования сравнительной степени, а именно: прилагательному в положительной степени предпосылается наречие mehr «более». Применение описательной формы имеет место, когда сравниваются качества одного и того же предмета:

Er ist mehr begabt als fleißig. – Он более одарен, чем прилежен.

Образование степеней сравнения

Сравнительная степень образуется при помощи суффикса –er к краткой форме имени прилагательного, а также падежных окончаний. Кроме того, у многих односложных прилагательных коренные гласные а, о, и принимают Umlaut.

Dieses neue Haus ist schöner als jenes. *Этот новый дом красивее того.*
Ich habe ein noch schöneres Haus *Я видел еще более красивый дом.*
gesehen.

У имен прилагательных с суффиксом -el в сравнительной степени из суффикса выпадает e : *dunkel — dunkler*.

Превосходная степень образуется при помощи суффикса -st, который прибавляется к краткой форме имени прилагательного в Positiv. Имена прилагательные, имеющие Umlaut в сравнительной степени, имеют его и в превосходной: *jung—jünger—der jüngste*.

Имя прилагательное–предикатив в превосходной степени сравнения имеет окончание -en, причем ему предшествует предлог an, слившийся с артиклем dem (Dat.) = am:

Dieses Gebäude ist am schönsten (von *Это здание красивее всех (самое allen).* *красивое).*

Аттрибутивное прилагательное образует превосходную степень сравнения при помощи суффикса -st и падежных окончаний, причем ей предшествует определенный артикль:

Meiner Meinung nach ist dieses *По моему мнению, это здание самое*
Gebäude das schönste (von *allen).* *красивое.*

Без Umlaut образуют степени сравнения:

а) двусложные и многосложные прилагательные:

dankbar «благодарный» — *dankbarer* — *am dankbarsten*;
sparsam «бережливый» — *sparsamer* — *am sparsamsten*;

б) прилагательные, имеющие в корне дифтонг au:

laut «громкий» — *lauter* — *am lautesten*;
genau «точный» — *genauer* — *am genauesten*;

в) ряд односложных прилагательных, как:

falsch «неверный», *froh* «веселый», *klar* «ясный», *rasch* «быстрый»,
satt «сытый», *stolz* «гордый», *voll* «полный», *wahr* «истинный» и
некоторые другие, менее употребительные.

Употребление Umlaut в степенях сравнения у некоторых прилагательных колеблется:

schmal «узкий» — *schmaler*, *schmäler* — *am schmalsten*, *am schmälsten*.

У прилагательных, оканчивающихся на d, t, s, ß, sch, z или иногда – на гласный, имеют e перед суффиксом -st:

am wildesten «самый дикий», *am breitesten* «самый широкий»,
am krausesten «самый кудрявый», *am süßesten* «самый сладкий»
(но: *groß* — *am größesten*), *am falschesten* «самый ошибочный»,
am kürzesten «самый короткий», *am neuesten* «самый новый».

Прилагательное в превосходной степени может иметь усилительный префикс aller-:

Das ist der allerbequemste Platz. *Это самое удобное место.*

Отклонения от общих правил образования степеней сравнения

Отклоняются от общих правил образования степеней сравнения следующие прилагательные:

Gut (хороший) – *besser* – *am besten, der beste*

Hoch (высокий) – *höher* – *am höchsten, der höchste*

Nah (близкий) – *näher* – *am nächsten, der nächste*

Степени сравнения наречий

Наречия образа действия, совпадающие по форме с прилагательными в краткой форме, имеют степени сравнения.

*Du hast das Ereignis **ausführlicher** beschrieben als ich* (наречие в чем я, сравнительной степени в функции обстоятельства образа действия).

Не по общему правилу образуют степени сравнения следующие наречия, не имеющие соответствующих прилагательных:

Viel – *mehr* – *am meisten*

Gern – *lieber* – *am liebsten*

Bald – *eher* – *am ehesten*

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения. Подчеркните и определите степени сравнения прилагательных и наречий (положительная, сравнительная, превосходная). Предложения переведите.

1. Die großen Handelsketten sehen sich durch die harten Discounter nicht bedroht.
2. Ein Grund mehr, uns am nächsten verkaufsoffenen Samstag zu besuchen!
3. Der Versandhandel ist eine wichtige Form des ladenlosen Einzelhandels.
4. Damenoberkleidung ist einer der wichtigsten Umsatzträger des Versandhandels.
5. Dort kam es zu ersten Kontakten mit neuen ausländischen
6. Auf der nächsten internationalen Musikmesse in Frankfurt kam es zum Vertragsabschluß.
7. Nach vierjähriger Zusammenarbeit ist der japanische Markt der größte Exportmarkt der Firma Kreul.
8. Wie alt sind Ihre ältesten Produkte?
9. Technische Entwicklungen verlieren schnell an Kraft, denn immer kürzere Innovationszyklen bestimmen den Wettbewerb.

10. Die Hannover Messe mit dem weltgrößten Angebot an industriellen Techniken bietet den nötigen Informationsvorsprung gleich in mehreren Technologiebereichen.
11. Die erste Messe im heutigen Sinn, auf der man Waren nicht im Original, sondern nach Mustern kaufte, fand 1890 in Leipzig statt.
12. Zu den wichtigsten deutschen Messestädten zählen Leipzig, Hannover, Berlin, Köln, Düsseldorf und München.
13. Auch das zweite Restaurant von Georgios Pappas kommt bei den Studenten sehr gut an.
14. Dabei war einer der wichtigsten Faktoren der Name Levi der für Jeansstoffe, aber nicht für elegante Qualitätskleidung stand.
15. Je älter der Manager wird, desto klüger ist er. Er ist immer am klügsten.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Действия, выражаемые любым глаголом в формах времени изъявительного наклонения, рассматриваются говорящим как факт (совершившийся, совершающийся или предстоящий). Но говорящий может не только говорить о действии, как о факте, но и выражать свое отношение к действию, т. е. он может сказать, что считает действие возможным, желательным или необходимым. Для выражения отношения говорящего к действию имеются особые языковые средства, называемые выражениями модальности. Модальность выражается модальными словами, например: - wahrscheinlich «вероятно», vielleicht «может быть», kaum «едва ли», gewiß «конечно» глагольными наклонениями и модальными глаголами напр.: können «мочь», wollen «хотеть» и др.

Основное значение модальных глаголов

В современном немецком языке имеется 6 модальных глаголов: **können, dürfen, mögen, wollen, sollen, müssen.**

Основное значение этих глаголов следующее:

können	мочь, быть в состоянии, обладать способностью (физической или психической) к какому-либо действию	Ich kann dir helfen.	Я могу (я в состоянии) тебе помочь.
dürfen	иметь разрешение, иметь право, сметь	Der Kranke darf nicht ausgehen.	Больному не разрешается выходить из дому.
mögen	имеет несколько значений, промежуточных между значением возможности и желания	Wer mag das sein?	Кто это может быть?

wollen	хотеть, собираться что-то сделать	Ich will noch heute früh deinen Aufsatz durchsehen.	Я хочу (собираюсь) просмотреть твою статью еще сегодня.
sollen	быть должным, быть обязанным (означает необходимость, обусловленную поручением, или необходимость, вытекающую из сознания моральной обязанности)	Ich soll heute nach Minsk.	Я должен (так как меня командировали (посылают) сегодня поехать в Минск.
müssen	долженствовать (означает настоятельную потребность, внутренне побуждение, неизбежность, обусловленную законами природы или принуждением)	Wer ernten will, muß säen.	Кто хочет жать, тот должен сеять.

Модальные глаголы, как и в русском языке, почти всегда употребляются с Infinitiv других глаголов, при этом модальный глагол стоит на втором месте, т. е. на месте вспомогательного глагола, а Infinitiv на последнем месте.

Спряжение модальных глаголов в Präsens

Inf.: können

ich kann
du kannst
er kann
wir können
ihr könnt
sie können

Inf.: dürfen

ich darf
du darfst
er darf
wir dürfen
ihr dürft
sie dürfen

Inf.: mögen

ich mag
du magst
er mag
wir mögen
ihr mögt
sie mögen

Inf.: müssen

ich muß
du mußt
er muß
wir müssen
ihr müßt
sie müssen

Inf.: wollen

ich will
du willst
er will
wir wollen
ihr wollt
sie wollen

Inf.: sollen

ich soll
du sollst
er soll
wir sollen
ihr sollt
sie sollen

Imperfekt модальных глаголов образуется как Imperfekt слабых глаголов, с помощью суффикса -te. Глаголы, корневой гласный которых в инфинитиве имеет Umlaut (т. е. können, mögen, dürfen, müssen), теряют Umlaut в Imperfekt. Глагол mögen в Imperfekt изменяет также корневой согласный g на ch.

Спряжение модальных глаголов в Imperfekt

Inf.: können

ich konnte
du konntest
er konnte
wir konnten
ihr konntet
sie konnten

Inf.: dürfen

ich durfte
du durftest
er durfte
wir durften
ihr durftet
sie durften

Inf.: mögen

ich mochte
du mochtest
er mochte
wir mochten
ihr mochtet
sie mochten

Inf.: müssen

ich mußte
du mußtetest
er mußte
wir mußten
ihr mußtetet
sie mußten

Inf.: wollen

ich wollte
du wolltest
er wollte
wir wollten
ihr wolltet
sie wollten

Inf.: sollen

ich sollte
du solltest
er sollte
wir sollten
ihr solltet
sie sollten

Модальные глаголы образуют Partizip II по типу слабого спряжения, т. е. с помощью суффикса -t. Модальные глаголы теряют в Partizip II имеющийся в инфинитиве Umlaut, т. е. имеют форму gekonnt, gedurft, gemußt, gemocht. Однако эта форма встречается крайне редко, так как она употребляется для образования сложных форм прошедшего времени Perfekt и Plusquamperfekt только в тех случаях, когда модальные глаголы стоят без дополняющего их инфинитива, что бывает очень редко: Du hast es selbst gewollt.

Долженствование и возможность могут также выразиться при помощи конструкции, состоящей из глаголов haben или sein и Infinitiv I основного глагола с zu.

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения и подчеркните в них модальные и смысловые глаголы. Объясните их употребление. Предложения переведите.

1. Die Unternehmenskultur in einem Betrieb kann sich durch den Einfluß des Managements verändern.
2. Unternehmen können ihre Abteilungen nach verschiedenen Kriterien.
3. Können Unternehmen in der EU nicht einheimisch Manager haben?
4. Muß ich neue Produkte anbieten?
5. Kann ich Produkte anbieten, mit denen ich Probleme möglicher Kunden lösen kann?
6. Wieviel darf das neue Produkt kosten?

7. Er kann nach drei Jahren zwei Restaurants seiner Konkurrenten aufkaufen.
8. Wie können wir besser sein als die Konkurrenz?
9. Wie können wir anders sein als andere?
10. Wie muß man über den Markt wissen?
11. Die Marktbeobachtung – zeitraumbezogene Untersuchung eines Teilmarktes, die die Entwicklung und Veränderung des Marktes ermitteln soll.
12. Die Marktanalyse – einmalige, zeitpunktbezogene Untersuchung eines Teilmarktes, bei der die Struktur des Marktes ermittelt werden soll.
13. Da Kodak den Preis für sein Papier nicht senkte, konnte Fuji seinen Marktanteil wesentlich erhöhen.
14. Ein Unternehmen muß entscheiden, ob es mit nur einem oder mit mehreren Produkten an den Markt geht.
15. Unternehmen können ihre Preise nach diversen Kriterien gestalten.
16. Werbung kann sich auf das Produkt oder das Unternehmen beziehen.
17. Die Werbebotschaft kann als Nachricht, Frage oder Aufforderung formuliert sein.
18. Deutsche Kreditinstitute bieten Personen, die ein Unternehmen gründen wollen, Beratung an.
19. Haben Sie den Betrieb zusammen mit anderen Personen geplant, und sollen dieses ebenfalls als Unternehmer tätig werden?
20. Man muß dabei auch bedenken, daß sich die Welt ständig verändert, daß überall neue Entwicklungen auftreten.

НЕОПРЕДЕЛЕННО–ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *man* И БЕЗЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *es*

В неопределенно-личных предложениях подлежащее выражает неопределенное количество неназванных действующих лиц. Такое значение имеет неопределенное местоимение **man**, которое и является подлежащим неопределенно-личных предложений. Глагол в таких предложениях имеет форму 3-го лица единственного числа.

На русский язык эти предложения переводятся неопределенно-личным предложением без подлежащего и с глаголом-сказуемым в 3-м лице множественного числа или — реже — во 2-м лице единственного числа.

Местоимение *man* не склоняется; оно употребляется лишь в Nominativ и в предложении всегда играет роль подлежащего.

При подлежащем *man* глагол, выражающий сказуемое, стоит в 3-м лице единственного числа. В русском языке нет местоимения, соответствующего местоимению *man*, и немецкие предложения с этим подлежащим переводятся предложениями, в которых подлежащее подразумевается, а глагол, выражающий сказуемое, стоит в 3-м лице множественного числа.

In unserem Institut studiert man fünf Jahre. В нашем институте учатся пять лет.

Подлежащее **man** со сказуемым, в которое входит **модальный глагол**, например, *man kann, man darf, man darf nicht, man soll, man muß*, переводятся на русский язык «можно, нельзя, следует, нужно» и т. д.

В безличных предложениях действующее лицо вовсе не мыслится. В этих предложениях подлежащее выражено безличным местоимением **es**, а глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа. Этим предложениям часто соответствуют русские безличные предложения.

Безличное местоимение **es** употребляется:

а) при безличных глаголах, обозначающих явления природы, например: *Es regnet*. – Идет дождь.

В этих случаях **es** является подлежащим в предложении и как подлежащее не исчезает, если на первом месте стоит второстепенный член предложения:

Es regnet heute stark. – Сегодня идет сильный дождь.

б) при безличных глаголах, выражающих ощущения человека:

Es friert mich. – Мне холодно.

В подобных предложениях имеется дополнение в винительном или дательном падеже так же, как и в русском языке. В этих случаях **es** также является подлежащим.

в) в безличных застывших оборотах: *es gibt* «имеется», *es geht mir gut* «мне живется хорошо» и т. п.; в таком обороте **es** является подлежащим и при инверсии не исчезает.

г) при безличном употреблении такого глагола, который обычно употребляется в личной форме:

Sein Erfolg freut mich.

Его успех меня радует.

Es freut mich, daß er Erfolg hat.

Меня радует, что он имеет успех.

д) в предложениях с именным сказуемым, выраженным связкой **sein** и предикативом, и с подлежащим, выраженным последующим придаточным предложением или последующей инфинитивной группой:

Es ist gut, daß du gekommen bist. – Хорошо, что ты пришел

В этой случае **es** играет в предложении роль коррелата. При помещении на первое место придаточного предложения или инфинитивной группы **es** исчезает: *Daß du gekommen bist, ist gut*.

е) Безличное местоимение **es** употребляется при глаголе в безличном пассиве, занимая в предложении первое место:

Es wird in der Stadt davon gesprochen. – Об этом говорят в городе.

При наличии на первом месте второстепенного члена предложения **es** исчезает: *In der Stadt wird davon gesprochen*.

ж) Безличное местоимение **es** употребляется в качестве первого слова (*anhebendes es* — начинающее **es**) в тех предложениях, в которых желательно поставить сказуемое перед подлежащим, что чаще всего имеет место, когда высказывается общая мысль (например, в пословицах, поговорках) или рисуется общая обстановка, в которой развивается описываемое событие. Как член предложения **es** здесь рассматривать нельзя:

Es fiel ein Reinf in der Frühlingsnacht; Выпал иней весенней ночью; он лег на er fiel auf die zarten Blaublümlein. нежные голубые цветочки.

При помещении на первое место подлежащего es исчезает.

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения, содержащие неопределенно-личные и безличные местоимения. Предложения переведите.

1. Es gab weiterhin eine bürokratische Unternehmensleitung.
2. „Es war offensichtlich für mich, daß das Unternehmen kein Verständnis dafür hatte, was der Markt wollte“.
3. Unternehmern können ihre Abteilungen also nach verschiedenen Kriterien bilden. Es gibt oft Mischformen.
4. Man könnte dann auch weniger qualifizierte Kräfte beschäftigen.
5. Es stellt keine ausreichende Basis für die Lösung der heutigen sozialen Probleme, wie z.B. der Massenarbeitslosigkeit, oder aller ökologischen und ethischen Probleme dar.
6. Es müssen dort politische Regelungen sein, wo das ökonomische System allein die friedliche Koordination wirtschaftlicher Handlungen nicht garantiert.
7. Es gibt leistungs – und zeitorientierte Löhne.
8. In Atlantis gibt es 10 Mio. Buchkäufer.
9. Im Deutschen greift man bei der Begriffsbildung ebenso wie in anderen europäischen Sprachen häufig auf griechische und lateinische Elemente zurück (z.B. Produkt, Produktion, Transport, sozio – kulturelle Faktoren, demographisch, Makro – Umwelt u. v. a. m.).
10. Im Einzelhandel gibt es verschiedene Betriebsformen, die sich in Größe, Sortiments – und Servicegestaltung sowie in der Preis – und Standortpolitik unterscheiden. Es entwickeln sich ständig neue Formen.

МОДУЛЬ 2

В Модуле 2 вы изучите и закрепите на практике следующие грамматические вопросы:

1. Страдательный залог (Passiv).
2. Partizip I, II в роли определения. Распространенное определение.
3. Инфинитив с частицей zu. Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты um...zu, statt... zu, ohne... zu.
4. Конструкции haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv.
5. Сказуемое. Сложное глагольное сказуемое.
6. Сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений. Порядок слов в придаточном предложении.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (PASSIV)

В немецком языке страдательный залог (Passiv) образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** и **Partizip II** смыслового глагола.

В предложениях со сказуемым в Passiv действующее лицо выражено косвенным дополнением с предлогом **von**, реже **durch**, которое переводится на русский язык дополнением в творительном падеже. Если дополнение означает лицо, употребляется предлог von; если же оно означает отвлеченное понятие, то, как правило, употребляется предлог durch.

Образование форм времени глаголов страдательного залога

Глагол в Passiv имеет те же формы времени, что и в Aktiv.

Passiv образуется при помощи глагола werden, форма времени которого определяет форму времени Passiv, и Partizip II смыслового глагола.

	<i>Infinitiv Passiv: werden gefragt</i>		
<i>Präsens:</i>	ich	werde	} gefragt
werden+P II	du	wirst	
	er, sie,es	wird	
	wir	werden	
	ihr	werdet	
	sie	werden	
<i>Imperfekt:</i>	ich	wurde	} gefragt
wurden+P II	du	wurdest	
	er, sie,es	wurde	
	wir	wurden	
	ihr	wurdet	
	sie	wurden	

<i>Perfekt:</i>	ich	bin	}	gefragt worden
sein+P II worden	du	bist		
	er, sie,es	ist		
	wir	sind		
	ihr	seid		
	sie	sind		

<i>Plusquamperfekt:</i>	ich	war	}	gefragt worden
waren+P II worden	du	warst		
	er, sie,es	war		
	wir	waren		
	ihr	wart		
	sie	waren		

<i>Futurum I:</i>	ich	werde	}	gefragt werden
werden+P II werden	du	wirst		
	er, sie,es	wird		
	wir	werden		
	ihr	werdet		
	sie	werden		

Präsens Passiv

Die Brücke **wird gebaut**. – Мост строят. (Мост построен.)

Imperfekt Passiv

Die Brücke **wurde gebaut**. – Мост строили. (Мост строился.)

Perfekt Passiv

Die Brücke **ist gebaut worden**. – Мост построили. (Мост строился.)

Plusquamperfekt Passiv

Die Brücke **war gebaut worden**. – Мост построили. (Мост был построен.)

Futurum I Passiv

Die Brücke **wird gebaut werden**. – Мост построят. (Мост будет строиться.)

В Perfekt и Plusquamperfekt Passiv употребляется старая форма Partizip II глагола werden – **worden** (вместо geworden), напр.:

*Dieser Entwurf **ist** von einem jungen Ingenieur **gemacht worden**.* Этот проект сделан молодым инженером.

Страдательный залог в предложениях с модальными глаголами (können, dürfen, mögen, wollen, sollen, müssen) образуется с помощью Infinitiv Passiv: **Modalverb + P II werden**.

<i>Например:</i>	ich	soll	}	gefragt werden
sollen+P II werden	du	sollst		
	er, sie,es	soll		
	wir	sollen		
	ihr	sollt		
	sie	sollen		

Modalverb mit Infinitiv Passiv
Die Brücke **soll gebaut werden.**

Мост должны построить.
(Мост должен строиться.)

Перевод Passiv на русский язык

Глагол в Passiv переводится на русский язык чаще всего глаголом в форме действительного залога и гораздо реже глаголом в форме страдательного залога с суффиксом -ся, напр.:

Hier wird ein großes Werk gebaut Здесь будут строить (будет строиться) большой завод.
werden.

В прошедшем времени и в Infinitiv глагол в Passiv часто переводится соответствующей формой глагола «быть» и краткой формой причастия страдательного залога прошедшего времени, напр.:

Sein Artikel wurde von einer Woche Его статья была опубликована
veröffentlicht. неделю тому назад.

Diese Idee kann leicht verwirklicht Эта идея может быть легко
werden. осуществлена.

Неопределенно–личные предложения со сказуемым в Passiv переводятся на русский язык активной формой, точно так же, как и предложения с подлежащим man, напр.:

Es wird erzählt, daß..... Рассказывают что.....
= *Man erzählt, daß.....*

Для того, чтобы не исказить при переводе смысл предложения с глаголом–сказуемым в Passiv, нужно разобрать его, а именно:

- 1) определить, сказуемое, выраженное глаголом в Passiv;
- 2) определить подлежащее, обозначающее предмет, который испытывает действие, обозначенное сказуемым;
- 3) определить косвенное дополнение, выражающее предмет, который совершает это действие.

Сказуемое, выраженное глаголом **sein** и **Partizip II** переходного глагола

Сказуемое, состоящее из глагола **sein** и **Partizip II** переходного глагола в качестве предикатива, означает состояние предмета (подлежащего), наступившее в результате действия, испытанного этим предметом, между тем как сказуемое в Passiv, т. е. выраженное глаголом **werden** и **Partizip II**, означает процесс действия, испытываемого предметом (подлежащий). Сравните:

Der Saal **wird** mit Blumen **geschmückt**. Der Saal **ist** mit Blumen **geschmückt**.
Зал украшается (украшают) цветами. Зал украшен цветами.

Der Saal **wurde** mit Blumen **geschmückt**. Der Saal **war** mit Blumen **geschmückt**.
Зал украшался (украшали) цветами. Зал был украшен цветами.

В таком сказуемом глагол sein в сложных формах прошедшего времени обычно не употребляется, а в Futurum употребляется редко. Partizip II переводится на русский язык причастием страдательного залога прошедшего времени в краткой форме, а глагол sein, как обычно связка, в Präsens вообще не переводится, а в Imperfekt или Futurum переводится глаголом «быть» в прошедшем времени, напр.:

*Die Berge **sind** mit Schnee **bedeckt**. Горы покрыты снегом.*

*Die Berge **waren** mit Schnee **bedeckt**. Горы были покрыты снегом*

*Die Berge **werden** bald mit Schnee **bedeckt sein**. Горы скоро будут покрыты снегом.*

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения. Подчеркните глагол-сказуемое. Определите его видо-временную форму и залог. Предложения переведите.

1. “Probieren geht über studieren”. Aufgaben werden analysiert und rasch angepackt; es wird ständig experimentiert.
2. “Der Kunde ist König”. Die Ideen und Wünsche der Kunden werden ernst genommen, oft entstehen daraus neue Produktideen.
3. Die Mitarbeiter werden als die eigentliche Quelle der Qualität und Produktivität betrachtet.
4. Das Personal wurde als professionell, aber unpersönlich beschrieben.
5. Traditionell werden folgende Managementebenen unterschieden: Oberste Unternehmensleitung, Mittlere Führungsebene, Untere Führungsebene.
6. Produktivität ist wichtig, Verschwendung wird reduziert.
7. Alle Arbeitsprozesse sind auf die Qualität und den Kunden ausgerichtet.
8. Das Handeln des Managements ist primär auf die Erreichung ökonomischer und sozialpolitischer Ziele ausgerichtet.
9. Mit der Entwicklung moderner Wissenschaften wurden sehr viele Termini für neue Begriffsinhalte benötigt.
10. Vertrieben wurden „Levi Classics“ primär über Warenhäuser, da Levi dort die besten Kontakte hatte.
11. Jedes Einbauteil eines Volkswagens Wird bis zu fünfmal vor dem Einbau überprüft.
12. Die Preisbildung wird durch die Nachfragesituation beeinflusst.
13. Im Einzelhandel werden Konsumgüter unterschiedlicher Art angeboten.
14. Während dieser Messe wurde über einen Exklusivimportvertrag gesprochen.
15. Viele Produkte werden über Assoziationen zu Lebensstil, Stimmung oder Image beworben.

ПРИЧАСТИЕ (Das Partizip)

Partizip I и Partizip II представляют особую переходную форму между глаголом и именем прилагательным. Подобно глаголу они обладают категорией времени и залога; подобно другим глагольным формам Partizip II служит для образования временных форм.

Partizip I и Partizip II могут выполнять функции прилагательного в предложении. Они оба могут служить определением, а Partizip II, кроме того, и предикативом. Они подобно прилагательному изменяются по родам, числам и падежам.

Partizip I образуется путем прибавления к корню или основе глагола суффикса **-(e)nd**.

Partizip II образуется путем прибавления к корню глагола префикса **ge-**, суффикса **-en** для сильных глаголов и суффикса **-t** для слабых глаголов.

<i>Infinitiv</i>	<i>Partizip I</i>	<i>Partizip II</i>
gehen	gehend	gegangen
machen	machend	gemacht

Partizip I и II могут употребляться, как и причастия в русском языке, в качестве прилагательных. В этих случаях они являются в предложении определениями и согласуются с определяемым словом, принимая родовые и падежные окончания:

Например: der singende Knabe, ein singender Knabe
das gesungene Lied, ein gesungenes Lied

Partizip I имеет активное значение; он выражает действие продолжительное или совершающееся одновременно с действием, выраженным сказуемым предложения, и притом действие незаконченное. В качестве прилагательного Partizip I переводится причастием действительного залога настоящего или — реже — прошедшего времени:

Die heutige Zeitung bringt einen Artikel über den wachsenden Wohlstand. В сегодняшней газете имеется статья о растущем благосостоянии.

Er stellte die brennende Lampe auf den Schreibtisch. Он поставил горящую (реже: горевшую) лампу на письменный стол.

Partizip II от переходных глаголов, употребленный как прилагательное, имеет пассивное значение, выражает действие законченное предшествующее действию, выраженному сказуемым предложения, и переводится причастием страдательного залога прошедшего времени.

Der Redakteur vergleicht (verglich, Редактор сравнивает (сравнивал, wird vergleichen) den übersetzten Artikel mit dem Original. будет сравнивать) переведенную статью с оригиналом.

Partizip II непереходных глаголов, употребленный как прилагательное, имеет активное значение, выражает действие, законченное и предшествующее действию, выраженному сказуемым предложения, и переводится причастием действительного залога прошедшего времени. Не может употребляться как прилагательное Partizip II непереходных глаголов, спрягаемых с *haben* (напр.: от *schlafen*) или обозначающих длящееся действие (напр.: от *fahren*). Как прилагательное может употребляться только Partizip II непереходных глаголов, спрягаемых с глаголом *sein* и выражающих законченное действие. Например, можно сказать *das vorbeigefahrene Auto* «проехавший автомобиль», но нельзя сказать *ein gefahrenes Auto*, так как глагол *vorbeifahren* может выражать законченное действие, а глагол *fahren* его выражать не может. Точно так же нельзя сказать *der gestandene Mann*, так как *stehen* спрягается с *haben* и выражает длящееся действие, но можно сказать *der aufgestandene Mann*, «вставший мужчина», потому что *aufstehen* спрягается с *sein* и может выражать законченное действие.

Распространенное определение

Очень употребительным в языке научной и технической литературы является распространенное определение, т. е. определение выраженное Partizip I или II реже прилагательным, которое в свою очередь поясняется зависящим от него словами.

В распространенном определении группа слов, зависящих от Partizip или прилагательного, стоит между артиклем определяемого существительного и Partizip II или прилагательным, а все **распространенное определение** целиком помещается **между артиклем** определяемого существительного (или его заменителем) **и этим существительным**.

Таким образом при наличии распространенного определения артикль значительно отрывается от существительного, к которому он относится. При переводе существительного с распространенным определением следует соблюдать следующий порядок:

1. По артиклю следует найти существительное, к которому он относится, и, прежде всего, следует перевести это существительное.
2. Потом следует перевести Partizip или прилагательное, стоящее перед ним.
3. Наконец, следует перевести всю группу слов, относящихся к Partizip или прилагательному, в том порядке, в каком они стоят:

***Die** von dem berühmten Physiker **Опыты**, произведенные знаменитым **angestellten** **Versuche** haben einen физиком, имеют большое **großen praktischen Wert**. **практическое значение**.*

Порядок перевода:

Die ... Versuche (1) — опыты; angestellten (2) — произведенные; von dem berühmten Physiker (3) — знаменитым физиком.

При переводе нужно иметь в виду следующее:

а) Если вместо артикля стоит какой-либо заменитель, т. е. местоимение или числительное, тогда его следует перевести в первую очередь вместе с определяемым существительным:

Alle von dem berühmten Physiker angestellten Versuche и т. д.

б) Если к существительному, помимо распространенного определения, относится еще одно определение, выраженное прилагательным, то это определение стоит или непосредственно перед определяемым существительным, или после артикля последнего. Это прилагательное следует переводить в первую очередь вместе с определяемым существительным, а распространенное определение после них:

Der Direktor dankte ihm für die von ihm geleistete kolossale Arbeit (или: *für die enorme Arbeit, die er geleistet hat*).
Директор поблагодарил его за выполненную колоссальную работу.

в) Если к существительному, кроме распространенного определения, относится еще одно определение, выраженное существительным в Genitiv, то это определение, как правило, стоит после определяемого существительного и переводится во вторую очередь, т. е. непосредственно за ним, перед распространенным определением. Небольшие распространенные определения можно также перевести раньше определяемого им существительного.

Der Professor sprach die für mich bedeutsamen Worte: „Ihre Dissertation ist in jeder Hinsicht vorzüglich.“
Профессор произнес знаменательные для меня слова: «Ваша диссертация отлична во всех отношениях».

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения. Подчеркните и определите форму используемых причастий. Найдите конструкции с распространенным определением. Предложения переведите.

1. Die grundlegenden Strukturen sind einfach und überschaubar. Es gibt keinen aufgeblähten Führungsapparat.
2. Die Mitarbeiter von Hewlett Packard wissen, dass von ihnen innovatives Denken verlangt wird und handeln entsprechend.
3. Der überwiegende Teil der Manager sieht die wesentliche Funktion der Gewerkschaften in der Bündelung der Arbeitnehmerinteressen, wodurch diese zu einem autorisierten und kompetenten Ansprechpartner für die Unternehmensleitungen werden.
4. Der Marktführer – Unternehmen, das in der Regel den größten Marktanteil hält und bei Preisänderungen, Einführung neuer Produkte etc bestimmend ist, so dass sich die Konkurrenten an ihm orientieren.
5. IKEA bietet für seine Kunden ausreichend Parkplätze, einen Restaurantbetrieb mit preiswerten Spezialitäten und kostenlose Kinderbetreuung während der Besichtigung oder während des Einkaufs.

6. Sie haben die in der folgenden Tabelle aufgeführten Einzelhandelstypen nach ihren Leistungsschwerpunkten bewertet.
7. Führendes deutsches Automobilunternehmen sucht für seinen expandierenden Markt in Ägypten erfahrenen Salesmanager
8. Die Hüllen werden auf zwei mit Biogas betriebenen Maschinen hergestellt, die von zwei Mitarbeitern bedient werden.
9. Das Marktpotential – die unter idealen Bedingungen maximal absetzbare Menge eines Gutes am Markt.
10. Entscheidet sich Herr Müller für eine der oben genannten Möglichkeiten geographisch orientierter Preisstrategien, so kann dies positive oder negative Konsequenzen für seine Unternehmung haben.
11. Die Studenten bewerteten die in der Tabelle aufgeführten Einzelhandelstypen nach ihren Leistungsschwerpunkten mit den Werten „hoch“, „mittel“, und „niedrig“.
12. Die Marktforschung ist zu einem bedeutenden Instrument in der Wirtschaft geworden.
13. Dabei genügt es aber nicht, nur irgendeinen sehr gefragten Artikel auf den Markt zu werfen, sondern die angebotene Ware muß den verschiedensten Vorstellungen der Kunden entsprechen.
14. Das nationale Steuersystem ist seinem Wesen nach kein aktiv wirkendes System, obwohl es auf internationalen Erfahrungen beruht.
15. Dieses Problem ist derzeit nicht zu übersehen und erfordert eine dringende Lösung, wenn man bedenkt, daß Computer in diesem Prozess bislang nur selten Anwendung finden, der Steuerapparat dabei personell zu klein und nicht qualifiziert genug ist.

ИНФИНИТИВ. ИНФИНИТИВНЫЕ ГРУППЫ.

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ.

Infinitiv I Aktiv состоит из корня или основы глагола и суффикса –en или –n. Суффикс –n имеют производные глаголы с суффиксами –er и –el и глаголы sein и tun. Этой форме соответствует в русском языке неопределенная форма глагола действительного залога, напр.:

sprechen – говорить

versamelnn – собирать

Infinitiv I Passiv образуется от переходных глаголов из Partizip II смыслового глагола и Infinitiv I глагола werden. Ему соответствует в русском языке неопределенная форма глагола страдательного залога, напр.:

gebaut werden – строиться

Infinitiv II Aktiv образуется из Partizip II смыслового глагола и Infinitiv I глагола haben или sein в зависимости от того, с каким из этих вспомогательных глаголов данный глагол образует Perfekt и Plusquamperfekt, напр.: beigetragen haben, emporgewachsen sein.

В отличие от Infinitiv I, обозначающего, как правило, незавершенный процесс действия, Infinitiv II выражает законченное действие. Infinitiv II переводится формой прошедшего времени или деепричастным оборотом, в зависимости от его функции в предложении. В определенных случаях инфинитивный оборот переводится придаточным предложением.

Er scheint hier gewesen zu sein. *Он, кажется, был здесь.*
Er scheint hier zu sein. *Он, кажется, здесь.*
Er handelte, ohne die Folgen überlegt zu haben. *Он действовал, не обдумав последствий.*

Infinitiv II Passiv образуется от переходных глаголов из Partizip II спрягаемого глагола и Infinitiv II глагола werden (т. е. geworden sein), причем Partizip II глагола werden употребляется без частицы ge-, напр.:

gebaut worden sein – быть построенным

Infinitiv II Passiv выражает состояние как результат завершенного действия и переводится формой прошедшего времени страдательного залога, напр.:

Sein Werk scheint vor kurzem veröffentlicht worden zu sein. *Кажется, его произведение было опубликовано недавно.*

Infinitiv II Passiv употребляется очень редко.

Употребление Infinitiv

a) Инфинитив используется для образования сложных глагольных форм. Он вместе с вспомогательным глаголом переводится в этом случае соответствующей формой русского глагола.

Er wird sogleich den Brief schreiben. *Он сейчас же напишет письмо.*

b) Инфинитивом может быть выражен любой член предложения: подлежащее, сложное сказуемое (с помощью вспомогательного глагола), дополнение, определение и обстоятельство.

Infinitiv с zu и без zu. Инфинитивные группы

a) Перед Infinitiv в предложении большей частью стоит частица **zu**; в глаголах с отделяемой приставкой zu стоит между корнем и приставкой, напр.:

Wir beginnen zu lesen. *Мы начинаем читать.*
Ich beabsichtige abzureisen. *Я намереваюсь уехать.*

b) **Без zu** Infinitiv употребляется:

- в сложных глагольных формах;
- иногда в качестве подлежащего;
- как часть сказуемого вместе с модальными глаголами;
- в качестве дополнения, в зависимости от глаголов *sehen* «видеть», *hören* «слышать», *fühlen* «чувствовать», *lassen* «пускать», *lernen* «учиться»,

lehren «учить», *helfen* «помогать», *heißen* «велеть»;

- в качестве обстоятельства цели в зависимости от глаголов, обозначающих движение, как *gehen*, *fahren* и др., а также с *bleiben* «оставаться»;

с) **Infinitiv**, как и всякая глагольная форма, может иметь пояснительные слова: дополнения и обстоятельства. Вместе с пояснительными словами Infinitiv образует **инфинитивную группу** (которая отделяется от предложения запятой или запятыми). В инфинитивной группе Infinitiv стоит в конце, но ее следует переводить, начиная с Infinitiv, напр.:

Er stellte sich die Aufgabe, die erfahrene Manager zu überholen. Он поставил перед собой задачу перегнать опытных менеджеров.

Infinitiv I с zu и предлогом **um** в функции союза образует инфинитивную группу следствия, зависящую от предикатива или от обстоятельства образа действия, перед которыми стоит **zu** или после которых стоит **genug**, напр.:

Sie waren zu müde, um den Weg fortzusetzen. Они были слишком утомлены, чтобы продолжать путь.

Wir fühlten uns frisch genug, um den Weg fortzusetzen. Мы чувствовали себя достаточно бодрыми, чтобы продолжать путь.

Иногда посредством Infinitiv I с **um ... zu** выражается не цель, а последовательность действий. Союз **um** переводится «с тем чтобы»:

Wir stiegen im Hotel ab, um am folgenden Morgen die Reise fortzusetzen. Мы остановились в гостинице, с тем чтобы на следующий день продолжать поездку.

Infinitiv I с zu и предлогом **ohne** «без того, чтобы» в функции союза образует инфинитивную группу образа действия, если в инфинитивной группе подразумевается наличие того же самого подлежащего, которое имеется в данном предложении. Такая инфинитивная группа означает, что ожидаемое действие не состоялось. При этом Infinitiv I выражает действие одновременное с действием, выраженным сказуемым данного предложения. Infinitiv I вместе с союзом **ohne** переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида с отрицанием, напр.:

Ohne ein Wort zu sagen, verließ er das Zimmer. Не говоря ни слова, он покинул комнату.

Infinitiv I с zu и предлогом **statt** или **anstatt** в функции союза образует инфинитивную группу образа действия, если в инфинитивной группе подразумевается наличие того же подлежащего, которое имеется в данном предложении. Такая инфинитивная группа означает, что ожидаемое действие заменено другим действием. Infinitiv I вместе с

союзом *statt* переводится на русский язык неопределенной формой глагола и союзом «вместо того чтобы», напр.:

Statt mit der U-Bahn zu fahren, gingen wir zu Fuß. *Вместо того чтобы поехать на метро, мы пошли пешком.*

Сочетание глагола **haben** с **Infinitiv с zu** соответствует по смыслу глаголу *müssen* (редко *können*) с **Infinitiv** активной формы:

Du hast uns alles genau zu berichten. *Ты должен нам подробно обо всем = Du musst uns alles genau berichten.* *сообщить.*

Ich habe ihm nicht Neues zu sagen. = *Я ему ничего нового не могу Ich kann ihm nichts Neues sagen.* *сказать.*

Сочетание глагола **sein** с **Infinitiv с zu** соответствует по смыслу глаголу *müssen* (реже *können*) с **Infinitiv** пассивной формы:

Das Buch ist bis morgen auszulesen. = *Книга должна быть прочтена до Das Buch muß bis morgen ausgelesen werden.* *завтра.*

Das Buch ist überall zu kaufen. = *Книгу можно всюду купить.*

Das Buch kann überall gekauft werden.

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на употребление инфинитива (неопределенной формы глагола) и инфинитивных групп.

1. Technische Kompetenz – Sachkenntnisse und Fähigkeit, theoretisches Wissen und Methoden auf den konkreten Einzelfall anzuwenden.
2. Soziale Kompetenz – Fähigkeit, mit anderen Menschen effektiv zusammenzuarbeiten, sowohl als Leiter als auch als Mitglied einer Gruppe.
3. Konzeptionelle Kompetenz - Fähigkeit, Probleme im Zusammenhand zu erkennen, Lösungsansätze zu finden und Prozesse zu koordinieren und ganzheitlich zu denken.
4. Die Einstellung des Personals zum Dienst am Kunden ließ immer noch viel zu wünschen übrig.
5. Die Firma musste damit beginnen die Unternehmenskultur zu ändern.
6. Sie haben alle ihre Kräfte darauf konzentriert, etwas zu machen, was die Japaner noch nicht können.
7. IKEA trat in den deutschen Markt ein mit dem Ziel, 75% Marktanteil zu erreichen.
8. Die Marktsegmentierung – das Verfahren, Kunden in Gruppen mit unterschiedlichen Bedürfnissen, Charakteristiken oder Verhaltensweisen zu klassifizieren.
9. Sie können also über Ihre Kenntnisse anderer Sprachen Wortbedeutungen erschließen, sollten dabei aber den Kontext nutzen, um zu überprüfen, ob die von Ihnen angenommene Wortbedeutung sinnvoll ist.

10. Es gilt, eine Markenpersönlichkeit zu formen, diese zu positionieren, entsprechende Zielgruppen zu segmentieren und die Marke im Bewusstsein der Zielgruppe zu verankern.
11. Die Migros repariert bei ihr gekaufte Ware in der Regel kostenlos und tauscht um, ohne die rechtliche Lage zu prüfen.
12. Unternehmen haben mehrere Instrumente, um einen einmal gewählten Preis zu modifizieren.
13. Der Käufer trägt die vollen Transportkosten von der Fabrik bis zum Bestimmungsort, die zum Preis dazukommen.
14. Die Deutschen geben jährlich viel Geld für Konsumgüter aus, ohne ein Geschäft zu betreten.
15. Um Langfristig Absatzchancen zu sichern, galt es, bestehende Exportmärkte zu pflegen und neue zu erschließ.
16. Firmen besuchten Messen, um Kontakte zu Kunden oder Vermittlern zu knüpfen bzw. ihre Produkte zu verkaufen.
17. Häufig werden bekannte Persönlichkeiten eingesetzt, um ein Unternehmen oder ein Produkt persönlich zu empfehlen.
18. Im Bestreben, unter Anwendung der internationalen Erfahrungen die Besteuerung zu vereinheitlichen und zu standardisieren, wurde 1992 in Belarus ein neues Steuersystem in Kraft gesetzt.
19. Die Anpassung des Steuersystems an die ausländischen sollte eigentlich zu einer höheren Effektivität des ersteren beitragen.
20. Wo liegen die Gründe dafür? Um diese Frage zu beantworten, muss man sich im klaren sein, dass die Besteuerung nicht nur ein Element der staatlichen Fiskalpolitik (90% aller staatlichen Haushaltseinnahmen sind Steuern), sondern auch ein wichtiges Mittel der ökonomischen Regulierung ist.

СКАЗУЕМОЕ

Немецкое сказуемое так же, как и русское, может быть выражено глаголом (одним или в сочетании с Infinitiv другого глагола) или же глаголом sein в сочетании с существительным или прилагательным. В первом случае оно называется глагольным сказуемым, во втором — именным.

Meine Schwester studiert (глагол. сказ.). *Моя сестра учится.*

Mein Freund will studieren (глагол. сказ.). *Мой друг хочет учиться.*

Mein Bruder ist Student (имен. сказ.). *Мой брат—студент.*

Mein Bruder ist klug (имен. сказ.). *Мой брат умен.*

Глагольное сказуемое выражает действие или состояние и отвечает на вопрос was macht? «что делает?» и was geschieht mit ...? «что делается с ...?»; оно может быть выражено глаголом в любой форме времени Aktiv или Passiv, Indikativ или Konjunktiv или в Imperativ:

Ich lese das Buch. *Präsens Aktiv Indikativ*

Lies. *Imperativ*

Ich habe das Buch gelesen. *Perfekt Aktiv Indikativ*

<i>Das Buch wird gelesen.</i>	<i>Präsens Passiv Indikativ</i>
<i>Ich werde das Buch lesen.</i>	<i>Futurum Aktiv Indikativ</i>
<i>Das Buch ist gelesen worden.</i>	<i>Perfekt Passiv Indikativ</i>
<i>Das Buch wird gelesen werden.</i>	<i>Futurum Passiv Indikativ</i>

Когда глагол употреблен в какой-либо форме времени, сказуемое, выраженное этим глаголом, называется **простым глагольным сказуемым**.

Сложное глагольное сказуемое состоит из сочетания глагола с Infinitiv другого глагола. Глаголы, сочетающиеся с Infinitiv другого глагола, самостоятельного действия не обозначают, а выражают либо отношение лица, выраженного подлежащим, или же самого говорящего к действию, либо указывают на момент действия. Таким образом, сложное глагольное сказуемое образуется:

а) из сочетания модальных глаголов с Infinitiv активной или пассивной формы

<i>Ich kann lesen.</i>	<i>Я могу читать.</i>
<i>Ich soll lesen.</i>	<i>Я должен читать.</i>
<i>Das Buch kann gelesen werden.</i>	<i>Книга может быть прочитана.</i>
<i>Das Buch soll gelesen werden.</i>	<i>Книга должна быть прочитана.</i>

б) из сочетания глаголов haben или sein с Infinitiv с zu.

с) из сочетаний глаголов brauchen, scheinen и некоторых других глаголов, по своему значению близких к модальным глаголам, с Infinitiv с zu:

Er scheint die Regel gut zu verstehen. *Он, кажется, хорошо понимает это правило.*

д) из сочетаний глаголов beginnen, anfangen, pflegen, «иметь обыкновение», указывающих на начало, конец или повторяемость действия, с Infinitiv с zu:

Wir begannen neue Häuser zu errichten. *Мы начали воздвигать новые дома.*

е) Как в русском, так и в немецком языке имеется большое число выражений, в которых глагол и управляемое им существительное сливаются в одно смысловое целое. Такие выражения следует считать сложным глагольным сказуемым. Многие из этих выражений соответствуют друг другу в обоих языках, напр.: in Bewegung setzen «пускать в ход»; in Betracht ziehen «принимать во внимание». Однако сложному обороту в одном языке может в другом языке соответствовать один глагол: in Erfüllung gehen «исполняться».

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите предложения, содержащие сложное глагольное сказуемое. Определите его составные части. Предложения переведите.

1. Firmenkäufe erfolgen nur dann, wenn eigenes Know-how fruchtbar eingesetzt werden kann.
2. Der Lieferant – Firma, von der Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe bzw. Werkstoffe oder Fertigfabrikate bezogen werden kann.

3. Diese Gruppe sollte drastisch verkleinert werden.
4. In Frankreich wurde diskutiert, ob Begriffe, die aus dem Englischen übernommen werden, ins Französische übersetzt werden müssen.
5. Was soll am Markt angeboten werden?
6. Zu welchen Bedingungen sollen die Leistungen am Markt angeboten werden?
7. An wen und auf welchen Wegen sollen die Leistungen verkauft werden?
8. Wie soll über die Leistungen informiert und wie soll dafür geworben werden?
9. Das Produktmix – Marketinginstrument zur Festlegung, welche Leistungen am Markt angeboten werden sollen und in welcher Form .
10. Das Distributionsmix – Marketinginstrument zur Festlegung, an wen und auf welchen Wegen die Leistungen verkauft werden sollen.
11. Das Kommunikationsmix – Marketinginstrument zur Festlegung, wie mit den Marktteilnehmern über die abzusetzenden Leistungen kommuniziert werden soll.
12. Unterscheidungsmerkmal der neuen Artikel war dass Hosen und Jacken einzeln gekauft werden konnten.
13. Sollen Familienangehörige beteiligt werden oder später in das Geschäft eintreten?
14. Kleinbetriebe ohne Kaufmännische Organisation mit niedrigem Umsatz müssen nicht als Firma geführt werden.
15. Während in anderen Ländern bei der Berechnung der Einkommensteuer viele Kosten vom steuerpflichtigen Einkommen ausgenommen werden (wie z. B. Kosten für medizinische Betreuung, Transport usw.), haben die Bürger in ihren ab 1993 eingeführten Einkommensdeklarationen von vielen Ausgaben, die den Bürgern zu Lasten fallen, nur die mit der unternehmerischen Tätigkeit, Autorenhonoraren, mit individuellem Wohnungsbau verbundenen Kosten auszuweisen.

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

К **сложным предложениям** относятся сложносочиненные, состоящие из двух или нескольких равноценных предложений, каждое из которых может рассматриваться как независимое, и сложноподчиненные, представляющие собой группу предложений, из которых одно является главным (der Hauptsatz), а другое (или другие) — придаточным (der Nebensatz), поясняющим главное предложение.

Если придаточное предложение в **сложноподчиненном предложении** стоит после главного предложения, то оно не влияет на порядок слов в нем, если же оно стоит перед главным, то главное предложение имеет обратный порядок слов. Сказуемое главного предложения стоит сейчас же после придаточного, т. е. на первом месте, однако во всем сложноподчиненном предложении оно занимает свое постоянное, т. е. второе место, так как первое место в нем занимает все придаточное предложение в целом:

*Ich **ging** erst dann nach Hause (главн. предл.), als ich meine Arbeit **beendet** hatte (прод. предл.).* Я тогда лишь пошел домой, когда закончил свою работу.

*Als ich meine Arbeit **beendet hatte**, **ging** ich nach Hause.* Закончив (после того как я закончил) свою работу, я пошел домой.

Придаточное предложение является по своему смыслу и функции распространенным членом того предложения, от которого оно зависит, и отвечает на тот же вопрос, на который отвечает и соответствующий член предложения. Оно может выполнять функцию любого члена предложения, кроме глагольного сказуемого.

В отношении числа членов придаточное предложение является полноценным предложением: оно имеет подлежащее, сказуемое и любое число второстепенных членов. Помимо этого, в придаточном предложении обычно имеется какое-либо слово, с помощью которого осуществляется его связь с тем предложением, от которого оно зависит и членом которого оно по смыслу является.

Это слово может не быть членом придаточного предложения, если оно является союзом, но оно может также играть роль какого-либо члена придаточного предложения, если оно является местоимением или наречием.

В придаточном предложении на первом месте стоит подчинительный союз или же союзное слово (относительное местоимение, местоименное наречие), на втором месте большей частью стоит подлежащее, за ним следуют дополнения и обстоятельства, и на последнем месте стоит сказуемое. Если сказуемое выражено глаголом в сложной форме времени или если оно именное, то на последнем месте стоит спрягаемая часть сказуемого, а непосредственно перед ней неспрягаемая:

Ich kaufe eine Fahrkarte, weil ich morgen nach Minsk fahre.

Ich kaufe eine Fahrkarte, weil ich morgen nach Minsk fahren werde.

Я покупаю билет, потому что я завтра еду в Минск.

Если сказуемое придаточного предложения состоит из трех слов, например, из модального глагола и из Infinitiv Passiv (состоящего из двух слов), то модальный глагол стоит как спрягаемая часть сказуемого на последнем месте, а Infinitiv Passiv — на предпоследнем месте:

*Der Maler malt sehr eifrig, weil sein Bild in einem Monat **ausgestellt werden soll**.* Художник работает очень усердно, т.к. через месяц его картина должна быть выставлена.

Если сказуемое придаточного предложения выражено глаголом с отделяемым префиксом, то префикс не отделяется:

*Ich bin überzeugt, daß die Erfindung unseres Ingenieurs einer großen Zukunft **entgegengeht**.* Я убежден, что изобретение нашего инженера будет иметь большое будущее.

Виды придаточных предложений:

I. Придаточные предложения — подлежащие (Subjektsätze)

Придаточные предложения, играющие роль подлежащего, отвечают на вопросы: *weg?* «кто?», *was?* «что?» и вводятся: а) союзами *daß* «что» и *ob* «ли»; б) вопросительно-относительными местоимениями *weg* «кто» и *was* «что», наречиями (*wo* «где», *wann* «когда» и др.) и местоименными наречиями (*womit* «чем», *wozu* «для чего, к чему» и др.).

Daß er nicht gekommen ist, wundert Меня очень удивляет, что он не
mich sehr. пришел.

Ob er kommt, ist unbestimmt. Неизвестно, придет ли он.

Was er da sagt, (das) ist die reine (Все) что он здесь говорит, чистая
Wahrheit. правда.

Wozu er das tut, ist mir unverständlich. Мне непонятно, для чего он это
делает.

Если придаточное-подлежащее стоит за главным, то главное предложение начинается с безличного местоимения **es**:

Es wundert mich , daß er nicht gekommen ist.

Es ist unbestimmt, ob er kommt.

Es ist die reine Wahrheit, was er da sagt.

Es ist mir unverständlich, wozu er das tut.

Если придаточное стоит перед главным предложением, то безличное местоимение **es** выпадает.

Если придаточное-подлежащее, стоящее перед главным, вводится относительными местоимениями *weg* или *was*, то главное предложение может начинаться с *der* или соответственно *das* в *Nominativ*.

II. Придаточные предложения — сказуемые (Prädikatsätze)

Придаточные предложения, играющие роль сказуемого, вернее предикатива, отвечают на вопросы: *was ist?* «кем или чем является (подлежащие)?» и *wie ist* (каково (подлежащее)?»).

Придаточные предложения — сказуемые вводятся относительными местоимениями *der*, *die*, *das* «кто, который» и *was* «что» и наречием *wie* «каков». Поскольку эти предложения заменяют предикатив главного предложения, они стоят после связки.

Mein Freund war es (derjenige), der То был мой друг, кто меня больше
mich am meisten erfreut hat. всех поздравил.

Er ist (das), was er scheint. Он является тем, чем он кажется.

Er ist (so), wie er sein soll. Он таков, каков он должен быть.

Если придаточные-сказуемые вводятся местоимением *der*, *die*, *das*, то им в главном предложении соответствуют корреляты *es* или *derjenige*, *diejenige*, *dasjenige*. Придаточные предложения — сказуемые, вводимые местоимениями *was* или *wie*, могут иметь в главном предложении корреляты *das* и *so*.

III. Придаточные определительные предложения (Attributsätze)

Придаточные определительные предложения отвечают на вопросы *welcher* «какой?» или *was für ein?* «что за?» и относятся к какому-либо существительному или к слову, заменяющему существительное (местоимению или числительному), т. е. они могут относиться к подлежащему, к предикативу, к дополнению, к обстоятельству и к определению, выраженным существительным.

Определительное предложение стоит после слова, которое оно определяет. Оно вводится:

а) относительными местоимениями *der, die, das*, «который, -ая, -ое», реже *welcher, welche, welches* «который, -ая -ое». Немецкие относительные местоимения, как и русские, могут стоять в любом падеже и с любым предлогом и согласуются в числе и роде с тем существительным, к которому они относятся.

An Bord des Flugzeugs befand sich das Personal der Versuchsstation (существ. женск. рода ед. ч.), die (подл. прид. должна была быть основана на предл., Nom.) auf der Insel gegründet *На борту самолета находился персонал опытной станции, которая должна была быть основана на острове.*
werden sollte.

Относительное местоимение *welcher, -e, -es* в современном языке употребляется значительно реже, чем *der, die, das*.

В Genitiv оно не употребляется; его заменяет тогда Genitiv от *der, die, das*, т.е. *deren, dessen*.

б) союзами *daß* «что» и *ob* «ли».

Die Nachricht, daß die Fabrik den Plan übererfüllt hat, freut uns sehr. *Известие, что фабрика перевыполнила план, нас очень радует.*

в) относительными местоимениями *wer* «кто», *was* «что» и наречиями *wo* «где», *wann* «когда» и т.д.:

Alles, was du mir erzählst, ist sehr interessant. *Все, что ты мне рассказываешь, очень интересно.*

г) местоименными наречиями:

Der Schrank, worin die Bücher liegen, ist verschlossen. *Шкаф, в котором лежат книги, заперт.*

IV. Дополнительные придаточные предложения (Objektsätze)

Дополнительные придаточные предложения отвечают на вопросы всех косвенных падежей без предлогов и с предлогами. Дополнительные предложения обычно зависят от глаголов, служащих сказуемым в главном предложении, и выражающих процесс мышления, речи или ощущения, напр.: *meinen* «полагать», *wissen* «знать», *glauben* «думать, верить», *denken* «думать», *fühlen* «чувствовать». Эти предложения чаще всего стоят после главного. Они вводятся:

а) союзами *daß* «что», *ob* «ли»:

Ich weiß, daß er gekommen ist. *Я знаю, что он пришел.*
Fragen Sie sie, ob er gekommen ist. *Спросите ее, пришел ли он.*

б) относительными местоимениями *wer* «кто» и *was* «что»:

Ich stelle mir von, wer das getan hat. Я представляю себе, кто это сделал.
Ich habe verstanden, was er mit seinen Worten angedeutet hat. Я понял, на что он намекал.

в) относительными наречиями:

Ich weiß nicht, wo er jetzt lebt. Я не знаю, где он сейчас живет.
Ich kann dir erklären, wie das gemacht wird. Я могу тебе объяснить, как это делается.

г) местоименными наречиями:

Ich will wissen, womit du unzufrieden bist. Я хочу знать, чем ты недоволен.

Если дополнительные предложения относятся к сказуемому главного предложения, требующему дополнения с предлогом, то они часто имеют в главном предложении в качестве коррелата местоименные наречия:

Ich hoffe (darauf), daß du mit deiner Arbeit bald fertig bist. Я надеюсь (на то), что ты вскоре закончишь свою работу.
(*Infinitiv – hoffen auf...*)

V. **Обстоятельственные предложения места (Lokalsätze)**

Обстоятельственные предложения места отвечают на вопросы: *wo?* «где?», *wohin?* «куда?», *woher?* «откуда?» и вводятся относительными наречиями: *wo* «где», *wohin* «куда», *woher* «откуда».

В главном предложении ставятся коррелаты-наречия: *dort*, *da* «там», *dorthin*, *dahin* «туда», *dorthier*, *daher* «оттуда».

Ich fahre dahin, wo ich noch nicht gewesen bin. Я еду туда, где я еще не был.

Ich bin dort gewesen, wohin ich immer fahren wollte. Я был там, куда я всегда хотел поехать.

VI. **Обстоятельственные предложения времени (Temporalsätze)**

Обстоятельственные предложения времени отвечают на вопросы: *wann?* «когда?», *wie lange?* «как долго?», *wie oft?* «как часто?», *seit wann?* «с каких пор?», *bis wann?* «до каких пор?». Они вводятся целым рядом союзов:

als «когда», **wenn** «когда», **nachdem** «после того как», **seit (dem)** «с тех пор как», **während** «в то время как; пока», **solange** «пока», **sobald** «как только; едва», **bis** «пока не», **indes**, **indessen** «между тем как».

Als der Professor mir dieses Thema erklärt hatte, sprach er noch über andere Themen. Когда (после того как) профессор объяснил мне эту тему, он говорил еще о других темах.

Wenn ich solche Bücher lese, bin ich immer begeistert. Когда я читаю такие книги, я всегда в восторге.

(Jedesmal,) wenn ich meinen Urlaub bekam, machte ich eine Reise. Когда я получал отпуск, я совершал путешествие.

Союз **nachdem** употребляется в тех случаях, когда действие придаточного предложения закончено до начала действия главного. Тогда

глагол в придаточном стоит в Plusquamperfekt, в главном — в Imperfekt (реже Perfekt), или в придаточном в Perfekt, а в главном — в Präsens. Второй случай часто имеет место, когда обе формы времени (Präsens и Perfekt) употребляются в смысле будущего, или когда речь идет о повторяющемся действии:

Nachdem ich meine Diplomarbeit verteidigt hatte, began ich als Ingenieur zu arbeiten. После того, как я защитил свою дипломную работу, я начал работать инженером.

VII. Обстоятельственные предложения образа действия (Modalsätze)

Обстоятельственные предложения образа действия отвечают на вопрос *wie?* «как?», *auf welche Weise?* «каким образом?». Обстоятельственные предложения образа действия поясняют сказуемое главного предложения, указывая на сопровождающее обстоятельство или отрицая его наличие. В первом случае они вводятся союзом *indem* «тем что», «благодаря тому что», во втором — союзом *anstatt daß* «вместо того чтобы» и *ohne daß* «без того чтобы».

Er macht die Arbeit, (an)statt daß du sie machst. Он делает эту работу, вместо того чтобы ты ее делал.

Союзное слово *wie* употребляется, когда сравниваются действия, состояния или качества более или менее одинаковые по своему характеру или размерам; придаточные сравнительные с союзным словом *wie* могут иметь в главном коррелят *so*:

Du arbeitest (so), wie wir alle arbeiten. Ты работаешь, как мы все.

Союзное слово *als* употребляется при наличии *Komparativ* в главном предложении, т. е. когда действия, состояния, качества встречаются в неодинаковых размерах:

Er arbeitet besser, als wir gearbeitet haben. Он работает лучше, чем мы работали.

В нереальных сравнительных предложениях с союзом *als* расстановка слов такая, как в самостоятельных предложениях с обратным порядком слов: сказуемое или его спрягаемая часть стоит непосредственно после союза *als*, занимая второе место, после главного предложения, а подлежащее стоит после сказуемого на третьем месте.

VIII. Условные предложения (Konditionalsätze)

Условные предложения отвечают на вопрос *unter welcher Bedingung?* «при каком условии?» и вводятся союзами *wenn* «если» и *falls* «(в случае) если».

Условные предложения делятся на реальные и нереальные предложения.

Реальное союзное условное предложение:

Wenn ich morgen Zeit habe, fahre ich aufs Land.

Реальное бессоюзное условное

Habe ich morgen Zeit habe, (so) fahre ich

<i>предложение:</i>	<i>aufs Land.</i>
<i>Нереальное союзное условное предложение:</i>	<i>Wenn ich morgen Zeit hätte, würde ich aufs Land fahren.</i>
<i>Нереальное союзное условное предложение:</i>	<i>Hätte ich morgen Zeit, (so) würde ich aufs Land fahren.</i>

Как союзные, так и бессоюзные условные предложения переводятся на русский язык условным предложением, вводимым словом «если»:

<i>Wenn ich morgen Zeit habe, fahre ich aufs Land.</i>	<i>Если у меня завтра будет время, я</i>
<i>Habe ich morgen Zeit habe, (so) fahre ich aufs Land.</i>	<i>поеду за город.</i>

ТРЕНИРОВОЧНОЕ УПРАЖНЕНИЕ

Прочитайте и письменно переведите сложноподчиненные предложения. Обратите внимание на порядок слов в главном и придаточном предложении. Преобразуйте предложения в простые и запишите их.

1. Das Unternehmen berechnet allen Kunden unabhängig von deren Standort denselben Preis, der die Frachtkosten einschließt.
2. Herr Müller dringt in den amerikanischen und den arabischen Markt ein, weil er drei Viertel bzw. die gesamten Frachtkosten übernimmt.
3. August kann gegenüber seinen Konkurrenten in Berlin preisgünstig anbieten, da er Frankfurt als Frachtbasis festlegt.
4. Der Porzellanwarenhersteller August verliert Kunden in Frankreich an der deutschen Grenze, weil dort sein Porzellan relativ teuer ist.
5. An Orten, wo es keine Filialen gibt, fahren heute noch Verkaufswagen.
6. Die Labors werden gemäß den Wünschen produziert, die die Kunden bezüglich der Größe, Leistungsfähigkeit, Integration anderer Medien etc. äußern.
7. Die Deutschen bestellen per Telefon oder Bestellkarte Waren, die sie aus einem Katalog oder in einer Fernsehsendung ausgewählt haben.
8. Einer der Pioniere des Franchise – Geschäfts war McDonald's, der seine Restaurantkette dadurch erweiterte, dass er mit selbständigen Unternehmen Kooperationsverträge abschloß.
9. Die Erinnerung an das Produkt ist oft so eng an die Werbung gebunden, dass die Änderung eines Elements der Werbung sich negativ auf den Absatz auswirkt.
10. Können Sie Ihren Partners vertrauen, und ist sicher, daß diese sich längere Zeit für das Geschäft engagieren?

МОДУЛЬ 3

ТЕХТ 1

I. Прочитайте и устно переведите текст. Найдите в тексте ответы на вопросы и поясните их.

1. Im Text wird häufig von «Bildungssystemen» gesprochen. Was versteht man darunter?
2. Aus welchen Gründen ist eine verstärkte internationale Zusammenarbeit notwendig?
3. Was meint der Autor mit der Aussage: «Bildung ist ein Schlüsselfaktor»?
4. Was bedeutet Ihrer Meinung nach der Ausdruck «Revolution der Intelligenz»?

BILDUNG FÜR MORGEN

Unmittelbar vor Beginn des 21. Jahrhunderts löst die Zukunft der Menschheit intensive Überlegungen und Diskussionen aus. Dabei stellen alle Beteiligten fest: Es gibt eine gegenseitige Abhängigkeit zwischen den Völkern und Nationen, die immer größer wird. Diese wachsende Abhängigkeit macht eine weltweite Zusammenarbeit notwendig, die viel intensiver sein muß, als sie bisher war. Dies bedeutet auch, daß man neue Formen der Zusammenarbeit entwickeln muß. Bei der Suche nach diesen intensiveren Formen der Zusammenarbeit zeigt sich aber, wie groß das Ausmaß an Ungleichheit in der Welt ist.

Eines der Felder, auf denen diese Ungleichheit deutlich zu erkennen ist, ist der große Bereich «Bildung». Bei allen Diskussionen wird erkennbar, daß eine große Nachfrage nach Bildung herrscht, weil von ihr der Fortschritt der Menschheit so stark abhängt. Bildung wird als eines der wirksamsten Mittel gesehen, um die Zukunft zu gestalten, sie ist ein Schlüsselfaktor. Doch welche Bildungsmaßnahmen sollen heute ergriffen werden, um die Menschen von morgen zu formen? Diese Frage gilt für alle Länder der Erde, gleichgültig, ob sie entwickelt sind, wie wir sagen, oder weniger entwickelt.

Eine UNESCO-Kommission hat versucht, Regeln und Richtlinien zu formulieren, die für die Bildungsprogramme aller Nationen anwendbar sind. Dazu hat sie zunächst die Aufgaben von Bildung definiert: Bildung hat eine dreifache Funktion: eine wirtschaftliche, eine wissenschaftliche und eine kulturelle Funktion.

1. Die wirtschaftliche Aufgabe der Bildung:

Jeder erwartet, daß Bildung eine qualifizierte und kreative Arbeitskraft hervorbringt, einen Menschen also, der sich an die technologische Entwicklung anpassen kann und an der «Revolution der Intelligenz» teilnimmt, die für unsere Volkswirtschaften notwendig ist.

2. Die wissenschaftliche Aufgabe der Bildung:

Jeder erwartet von der Bildung einen Zuwachs an Wissen. Nur wenn man dieses Wissen besitzt, kann man eine wirtschaftliche Entwicklung erreichen, die mit einem verantwortungsvollen Umgang mit der Natur und den Mitmenschen verbunden ist.

3. Die kulturelle Aufgabe der Bildung:

Schließlich erwartet man, daß die Bildung Menschen hervorbringt, die in ihrer eigenen Kultur verwurzelt sind, die aber auch gegenüber anderen Kulturen verständnisvoll und aufgeschlossen sind und für den gesellschaftlichen Fortschritt eintreten.

Nachdem man auf diese Weise die Aufgaben der Bildung definiert hat, stellt sich nun die Frage, ob die verschiedenen Bildungssysteme der Welt geeignet sind, diese Aufgaben zu erfüllen. Man muß dabei auch bedenken, daß sich die Welt ständig verändert, daß überall neue Entwicklungen auftreten; z. B. verändert sich die Struktur der Familie, die Rolle der Frauen verändert sich, Veränderungen gibt es auch bei der Stadtentwicklung und bei der Umwelt.

Am wichtigsten ist aber die Frage, ob es den verschiedenen Bildungssystemen der Welt gelingt, das Verständnis zwischen den Menschen und die notwendige Aufgeschlossenheit gegenüber anderen zu schaffen und zu fördern. Dieses gegenseitige Verständnis ist eine Voraussetzung für den Frieden in der Welt. Mehr als vierzig Kriege, die zur Zeit in der Welt geführt werden, zeigen, wie wichtig die Beantwortung dieser Frage ist, und welche lebenswichtige Aufgabe die Bildung hat.

II. Условно разделите текст на смысловые части. Передайте основную идею каждой части в 1–2х предложениях. Предложения запишите.

III. Используя составленное краткое изложение основного содержания, перескажите текст.

TEXT 2

I. Переведите сложные существительные и установите, от каких слов они образованы:

Betriebsführer, Sportsfreund, Sportclub, Managerberuf, Geschäftsartikel, Produktionsmittel, Lohnarbeiter, Gebrauchsgüter, Geschäftsmittel, Geschäftstätigkeit, Kaufpreis, Geldvermögen, Aktiengesellschaften, Geschäftemachen, Geschäftsabteilung, Geschäftsmann, Marktanteile, Geschäftserfolg, Überlebensbedingung, Konkursrichter, Konkurrenzkampf, Charakterfrage, Stückkosten, Kreditwürdigkeit, Schmiergeldeinsatz, Geldsummen, Unternehmenspolitik, Kreditaufnahme, Ausbildungsvorschrift, Firmenbelegschaft, Berufsideologie, Erfolgsmenschen, Produktionsplanung, Karrierephilosophie.

II. Прочитайте текст. Объясните употребление степени сравнения выделенных наречий и прилагательных.

Beruf: Manager

Unter den Nazis hießen sie noch «Betriebsführer», Betonung auf Führer, und sollten das deutsche Proletariat zu einer schlagkräftigen Arbeiterarmee, Betonung auf Armee, organisieren. Da ist der amerikanische Name doch viel **zivilier** und wird der Sache **besser** gerecht. Er legt die Betonung schlicht darauf, daß gefälligst alles klappen soll: auf den Erfolg. Ein seltsamer Beruf: Erfolg haben!

Wobei? – das versteht sich von selbst. Zwar kann sich heute jeder dahergelaufene Sportsfreund «Manager» nennen, sobald ein Sportclub ihm die Sorge um den Erfolg des Vereins anvertraut. Aber selbst da bleibt noch ziemlich deutlich, um welche Sache es beim Managerberuf eigentlich geht. Reichtum soll sich **mehren** den seine Eigentümer zu diesem Zweck geschäftsmäßig anlegen. Voraussetzungen und Mittel dieses Erfolgs liegen allesamt in dem schlichten Umstand beschlossen, daß in der zivilisierten Welt von heute alles käuflich ist. Für Geld ist jeder Geschäftsartikel zu haben: Produktionsmittel und Lohnarbeiter, Rohstoffe und Absatzwege, Grund und Boden für die nötigen Räumlichkeiten, Läden, Verkäufer und Werksschützer ... Umgekehrt haben Arbeiter und Grundbesitzer, Fabrikanten und Händler nur eine erlaubte Chance auf dieser Welt: daß sie das Ihre Gebrauchsgüter, Rohstoffe, Boden, Arbeit ... als Geschäftsmittel feilbieten und an jeden verkaufen, der mit genügend Geld eine lohnende Geschäftstätigkeit in Gang setzen will. ***Geld ist der Ursprung und der Zweck aller ökonomischen Tätigkeit in der Freien Welt, und Geld ist das notwendige, aber auch hinreichende Mittel dafür. Geld ist sogar selbst ein käufliches Geschäftsmittel. Als solches heißt es Kredit, sein «Kaufpreis» ist der Zins. Kredit wird als das Geschäftsmittel, das alle materiellen Mittel des Geschäfts verfügbar macht, vergeben, wenn das Geschäft, dem er dient, Erfolg verspricht; und dieses «Versprechen» geht um so sicherer in Erfüllung, je mehr Reichtum dafür verfügbar gemacht wird.*** Für den Verleiher ist das Verleihen selbst das Mittel, das hergeliehene Geld vermehrt zurückzubekommen. Eine Geschäftemacherei, die mit ihrer materiellen Grundlage der Käuflichkeit aller Produktionsmittel und der Einrichtung eines lohnenden Produktions- und Absatzwesens nur noch ganz indirekt zu tun hat.

Inhalte und Ziele des Managerberufs sind damit bereits aufgezählt. Er ist dazu da, daß die Funktionen praktisch vollführt werden, die dem Geld als Geschäftsmittel, also als Grund und Mittel seiner Vermehrung innewohnen. Dieser Dienst am Geld trennt sich vom Besitz des Geldes, der Produktionsstätten und Produktionsmittel, kurz: der Mühsal des Eigentum-Habens, **spätestens** da, wo der geschäftsmäßig fungierende Reichtum die Zusammenfassung von Teilen **vieler privater** Geldvermögen ist, heutzutage meist in der Form von Aktiengesellschaften. Der Erfolg solchen Dienstes ist naturgemäß grundsätzlich **so groß wie** der Reichtum, der angewandt wird übrigens auch der private Erfolg der

beschäftigten Funktionäre, zumindest **der besseren**: Deren Gehalt ist ein nicht unwichtiger Ausweis für Umfang und Erfolg des Unternehmens, das sie managen. Daß diesem Lohn eine Leistung entspräche, ist ein ebenso **absurder wie** in Ehren gehaltener Schein, der seinen Grund in der einzigen Schwierigkeit hat, auf die das Geschäftemachen in einer ordentlichen kapitalistischen Gesellschaft trifft: in der Konkurrenz. Es sind ja viele Firmen, die die Vergrößerung des in ihnen angelegten Reichtums betreiben; und die machen sich mit Notwendigkeit das Leben **schwer**. Denn jede will Geld verdienen; nicht um es zu verjubeln, sondern um ihre «Basis»: Masse und Wucht des engagierten Geldvermögens, dauernd zu vergrößern. Das geht aber nicht ohne Kampf um Märkte und Marktanteile durch die Verbilligung der Produktion, also nicht ohne Einschränkung des Umsatzes und damit des Geschäftserfolgs anderer Firmen. Umgekehrt machen die Angriffe der Konkurrenten für jede Firma ihre Vergrößerung zur Überlebensbedingung. Ein Reichtum nämlich, der sich «auf dem Markt», wie man so sagt, nicht durchsetzt, bleibt bekanntlich nicht als bescheidenes stilles Vermögen erhalten, sondern geht zugrunde. Womit kein konkurrenzfähiges Geschäft zu machen ist, es mögen noch so nützliche Waren, Produktionsanlagen oder darauf lautende Schuldscheine sein, das ist eben deswegen auch kein Reichtum **mehr**, erweist sich **vielmehr** beim Konkursrichter als aufgeblasenes Nichts. Alle Manager treiben dasselbe: Sie bedienen das Geld. Der Witz dieses simplen Funktionärstums liegt jedoch darin, daß sie es gegeneinander betreiben. Das ist der Stachel ihres Erfolgs: Das macht ihn erstens notwendig und zweitens **unsicher**. Konkurrenzkampf eben, mit Betonung auf Kampf. Damit wird aus dem bloßen Funktionärstum eine Charakterfrage. **Billiger** einkaufen; beim Verkaufen Marktanteile erobern; dafür die Stückkosten senken, also die Arbeit **produktiver** machen - was einen kompletten Klassengegensatz bedeutet, ohne daß Manager das zu wissen brauchen; günstige Kredite an Land ziehen und die Kreditwürdigkeit der Konkurrenten in Verruf bringen; durch Schmiergeldeinsatz Aufträge ergattern; Absprachen treffen und brechen; alle Chancen zur Spekulation ausnutzen und die Konkurrenz beim Spekulieren reinreiten; und als Universalmittel dafür: die nötigen Leute, die bei alledem mitzuspielen haben, kennen, einseifen und erpressen: *Darin muß ein Manager Könner sein. Bloß: Was kann man da schon können? Der Einblick in die verschiedenen Geschäftsabteilungen, Sachkenntnis im Dienst am Geld, ist für den Konkurrenzerfolg eines Managers eine bloße, längst nicht hinreichende Voraussetzung. Skrupellosigkeit, gepaart mit dem Schein von Ehrlichkeit und Solidität, ist gleichfalls notwendig, aber für nichts eine Gewähr. Wer mit dem Geld, das er hat, und dem Geschäft, das er vorhat, nicht prächtig angeben kann, der braucht das Managen gar nicht erst anzufangen; Erfolg beim Angeben ist aber noch kein Erfolg am Markt.* Und immer wieder stellt sich heraus, daß die Anwendung haargenau der gleichen Methoden, Charakterstärken und Geldsummen mal Erfolg bringt, mal an den Gegenzügen der Konkurrenten scheitert. Man, und vor allem der Betroffene selbst, weiß allemal erst hinterher, ob einer ein guter oder ein «Miß»-Manager ist. Hat er Mißerfolg, so darf ihm jeder – von den Wirtschaftsjournalisten des «Spiegel» angefangen – haltlose Spekulation, verfehlte Unternehmenspolitik, Einstellungen und Entlassungen der falschen Leute und am

falschen Ort, unsolide Kreditaufnahme bzw. Vergabe, verkehrte Geschäftsfreunde, übertriebenen Aufwand, kurz: alles und genau das als Mißgriff ankreiden, was bis dahin den Ruf als geschickter, wagemutiger, kenntnisreicher usw. Geschäftsmann ausgemacht hat. ***Erfolgreicher Manager wird man eben bloß dadurch, daß man Konkurrenten ausbootet und es wird. Diese Dummheit liegt in der Natur des Jobs.*** Aus ihr speisen sich die Ideologien des Berufs ebenso wie seine Ausbildungsvorschriften. Die Berufsideologie adelt den Erfolg bei der Ausnutzung einer Firmenbelegschaft zur «Führungsstärke»; den unberechenbaren Erfolg geschäftlicher Berechnungen deutet sie als «Spürnase» oder ähnliche Symptome unerforschlicher Weisheit; Erfolge beim Intrigieren ehren den Manager als «eindrucksvolle» und «durchsetzungsfähige Persönlichkeit». Die Tatsache einer Karriere gilt als Beweis dafür? Daß es sich um einen «Erfolgsmenschen» handelt, also umstandslos als ein einziges und als größtes Kompliment. Danach richten sich dann auch die Bezüge; so wird eine Ideologie zum Gehaltskonto. Eine vorbereitende Ausbildung ist der Natur der Sache nach im Grunde gar nicht möglich. Die paar Kenntnisse in Buchführung und Produktionsplanung, die ein Jung-Manager mitbringen muß, gelten zu Recht als nebensächliche Voraussetzung, die jede Sekretärin im Grunde genauso gut beherrscht; zu lernen sind sie, bei gemüthlicher Zeiteinteilung, in drei Wochen. Die acht oder mehr Semester BWL-Studium sind dennoch nicht für die Katz. Die Ideologie vom Managen als Könnerschaft verlangt einfach nach der Bürde und Würde akademischer Prüfungen; wo bliebe sonst der Schein der beruflichen Leistung in unserer «rationalen» bis «verkopften» Gesellschaft. Außerdem kann der Nachwuchs in der Zeit beweisen, daß er seine Zeit zu nutzen versteht. Die Techniken, sich als Erfolgsmensch zu präsentieren, lassen sich unter gleichgesinnten Kommilitonen und innen auch ohne Firma ganz gut einüben. Und sie sind nicht einmal eine ganz brotlose Kunst, weil man so schon Leute kennenlernen und Leuten auffallen kann, auf die es später mal ankommt bei der Karriere. Schließlich kann nicht jeder BWL-Student **später** auch wirklich Manager werden, so daß es wo der richtige Vater fehlt – auf das Geschick ankommt, den eigenen Aufstieg zu mänädschen. Studieren, um in die richtige Verbindung einzutreten – das ist zwar **bescheuert genug**, aber auch ein Studienzweck. Und **geistloser als** ein Philosophiestudium ist diese Karrierephilosophie auch nicht.

III. Выпишите предложения, содержащие модальность. Предложения переведите, учитывая употребление модальных глаголов.

IV. Найдите предложения, содержащие неопределенно-личное и безличное местоимение (man или es). Предложения переведите.

V. Письменно переведите выделенные фрагменты текста и выразите свое отношение к предложенным автором идеям.

VI. Сделайте реферирование текста «Beruf: Manager».

TEXT 3

I. Прочитайте и письменно переведите текст по специальности (время – 45 минут)

Wirtschaftsinformatik

Die Wirtschaftsinformatik ist die Wissenschaft von Entwurf, Entwicklung und Anwendung von Informations- und Kommunikationssystemen in Unternehmen in Wirtschaft und Öffentlicher Verwaltung. Sie hat als interdisziplinäre Disziplin ihre Wurzeln in den Wirtschaftswissenschaften, insbesondere Betriebswirtschaftslehre, und der Informatik. Erkenntnisse und Methoden der Sozialwissenschaften, insbesondere Soziologie und Psychologie, sowie anderer Wissenschaften (Nachbardisziplinen) wie Kybernetik, Systemtheorie und Nachrichtentechnik sind für Forschung, Lehre und Praxis der Wirtschaftsinformatik relevant.

Obwohl die Wirtschaftsinformatik viele Merkmale einer Schnittstellendisziplin trägt, hat sie einen eigenen Aussagebereich: Sie befasst sich mit Theorien, Methoden, Werkzeugen und intersubjektiv nachprüfbareren Erkenntnissen über Informations- und Kommunikationssysteme. Viel mehr entwickelt die Wirtschaftsinformatik für reale soziale und wirtschaftliche Systeme Modelle und versucht, daraus Anforderungen für Informationssysteme zu formulieren und Informationsmodelle zu generieren. Sie kann daher auch als Sozialwissenschaft verstanden werden. Zur Erstellung von Informationssystemen wiederum bedient sich die Wirtschaftsinformatik der Systemtheorie. Diese Informationssysteme sollen vor allem ökonomischen Gesichtspunkten genügen. An vielen Universitätsstandorten ist die Wirtschaftsinformatik deshalb der Wirtschaftswissenschaft zugeordnet.

Die Wirtschaftsinformatik befasst sich mit Planung, Entwicklung, Implementierung, dem Betrieb, Weiterentwicklung und ökonomischen Einsatz von Informations- und Kommunikationssystemen, die zur formalisierten Unterstützung der ablaufenden Geschäftsprozesse und zur strukturierten strategischen Entscheidungsfindung in Unternehmen und in der öffentlichen Verwaltung eingesetzt werden.

II. На материале изученных текстов составьте устное высказывание «Моя будущая профессия».

TEXT 4

I. Прочитайте текст. Выпишите выделенные слова и выберите наиболее подходящий вариант их перевода.

Die Marktlage der landwirtschaftlichen Produktion

Das Hauptziel der nationalen Lebensmittelpolitik, das im Vertrag über Die europäische Union fixiert ist, ist das die Versorgung der Kunden die notwendigen Lebensmittel nach den gemäßigten Preisen.

Der ständig fallende Anteil der Kosten auf die Ernährung zeugt davon, daß dieses Ziel schon in Deutschland erreicht war.

In Deutschland gibt es das sehr vielfältige Angebot der hochwertigen Lebensmittel. Die Kontrolle von den Produzenten selbst, die rechtlichen Anordnungen, die in der Übereinstimmung mit den letzten Erreichungen der Wissenschaft ständig durchgeführt sind, die Kontrolle über die Qualität der Produkte der Lebensmittel schützen, die Gesundheit der Kunden und, sie vor dem Betrug schützen und tragen zu Verbesserung der Qualität der Lebensmittel bei. Als die gleichberechtigten Partner auf dem Markt handelnd, sollen die Kunden die Möglichkeit haben, die Qualität und den Preis der angebotenen Waren zu bewerten. Sie sollen über die notwendigen Kenntnisse aus dem Gebiet des Wahrens und der Ernährung verfügen, um gleichmäßig ernähren, und die Erkrankungen, die mit der falschen Ernährung bedingt sind, vermeiden zu können. Die federale Regierung versorgt die Überlassung der entsprechenden Information, ermuntert die Tätigkeit der wichtigen Organisationen, die sich mit der Bildung der Kunden ständig beschäftigen. Bei der qualifizierten Unterstützung Der germanischen Gesellschaft in den Fragen der Lebensmittel mit der information-aufklärenden Arbeit unter den Kunden beschäftigt sich vor allem der Dienst der Einschätzung und der Information in den Fragen der Lebensmittel, Land und der Waldwirtschaft, auch die Organe, die die Interessen der Kunden in den abgesonderten Erden schützen.

II. Переведите следующие фрагменты, содержащие причастия настоящего и прошедшего времени:

- a) Das Hauptziel fixiert ist;
- b) Der ständig fallende Anteil;
- c) die rechtlichen Anordnungen, die in der Übereinstimmung mit den letzten Erreichungen der Wissenschaft ständig durchgeführt sind;
- d) die gleichberechtigten Partner;
- e) den Preis der angebotenen Waren;
- f) die Überlassung der entsprechenden Information;
- g) Bei der qualifizierten Unterstützung;
- h) mit der information-aufklärenden Arbeit.

- III. *Выпишите предложения, содержащие пассивные конструкции. Предложения переведите.*
- IV. *Найдите в тексте сложноподчиненное предложение и выпишите его. Подчеркните глагол–сказуемое и определите его видо–временную форму. Объясните порядок слов в главном и придаточном предложениях.*
- V. *Прочитайте текст и передайте его содержание на родном или иностранном языке.*

TEXT 5

- I. *Прочитайте текст. Выпишите выделенные слова и подберите наиболее подходящий вариант их перевода.*

Die landwirtschaftliche Politik der Europäischen Union und Deutschlands

Eines der Ziele der Gründung der EU bestand darin, die **Produktivität** der **Landwirtschaft** zu erhöhen, die **Einkommen** der **Farmerwirtschaften** zu heben, die **Märkte** zu **stabilisieren** und die Versorgung der **Kunden** mit den hochwertigen **Lebensmittelwaren** nach den gemäßigten **Preisen** zu versorgen. Für die Jahrzehnte der gemeinsamen **landwirtschaftlichen** Politik war vieles erreicht.

Dank der Einleitung der **Quoten** auf die **Produktion** der Milch und des Zuckers, gelang es rechtzeitig, den **Vorschlag** nach diesen Arten der **Produkte** zu begrenzen. Dank der landwirtschaftlichen Reform der EU ist der gründliche **Reorientation** der gemeinsamen landwirtschaftlichen Politik passiert. Sie sieht die Kürzung der **Marktpreise** und **Kompensation** des **verkäuflichen Erlasses**, die Einleitung gerade **Subsidierung** nach den konkreten landwirtschaftlichen **Flächen** und der **Prämien** vor. Als die Maßnahme, die den landwirtschaftlichen Reform begleitet, war, der Beschluss über die Erweisung der **finanziellen** Unterstützung den Regionen mit ökologisch reinen Methoden der landwirtschaftlichen Produktion. Diese Maßnahme lässt zu, den Verlust der Einkommen jenen **Farmern** zu kompensieren, die fertig sind, ökologisch reine oder extensive Methoden des Anbaues zu verwenden.

Für die Farmer – **Unternehmer** und ihrer Familienmitglieder existiert das unabhängige System des **sozialen Schützes**, das die besonderen Bedürfnisse der ländlichen Bevölkerung berücksichtigt. Sie schützt sie vor den **Konsequenzen**, die von der Krankheit herbeigerufen sind, der Notwendigkeit des Abganges nach dem Alter oder der Krankheit, dem Unglücksfall im **Betrieb**, dem Eintreten der Invalidität oder dem Tod des **Versicherten**, sowie dem Eintreten des Alter. Dieses System wird auf **Kosten** von den **Beitragen** der Farmer finanziert.

- II. Найдите предложения в страдательном залоге. Выпишите глагол–сказуемое либо пассивные конструкции и определите их временную форму.*
- III. Выпишите предложения, содержащие инфинитив с частицей zu, и переведите их.*

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА, АННОТИРОВАНИЯ, РЕФЕРИРОВАНИЯ

TEXT 6

Handel

Die Bundesrepublik Deutschland nimmt seit vielen Jahren nach den USA den zweiten Platz im Welthandel ein. Die Zuwachsraten der deutschen Ein- und Ausfuhr lagen über der Zuwachsrate des Welthandels. Die deutsche Handelsbilanz zeigt ständig Ausfuhrüberschüsse. Seit Bestehen des Gemeinsamen Marktes im Jahre 1958 ist eine starke Ausweitung des Handels der Bundesrepublik mit den Ländern der europäischen Gemeinschaft zu beobachten. Sie hängt mit der ständig zunehmenden wirtschaftlichen Integration der EG-Mitgliedsstaaten zusammen.

Die deutsche Aussenhandel mit den Entwicklungsländern ist von geringer Bedeutung. Die Ursache dafür liegt vor allem in der Wirtschaftsstruktur der Länder der Dritten Welt.

Die Bundesrepublik Deutschland ist offen für Produkte aus aller Welt. Doch das hat Folgen: Immer stärker wird nämlich für viele Hersteller die Konkurrenz von draußen. Zahlreiche Länder, darunter Entwicklungsländer mit neu aufgebauten Industrien, drängen auf den deutschen Markt. Sie können ihre Waren aufgrund niedrigerer Lohnkosten oft preiswerter anbieten als die heimischen Produzenten. Bei der elektronischen Datenverarbeitung gehören rund 70 Prozent des deutschen Markte dem Ausland. Bei Spielwaren und Musikinstrumenten hat die Auslandskonkurrenz einen Marktanteil von 57 und bei Textilien von 56 Prozent. Ebenfalls hoch ist der Anteil bei Papier und Pappe, Feinmechanik und Optik sowie Bekleidung.

TEXT 7

Preise

In der Bundesrepublik Deutschland ist die Entwicklung der Verbraucherpreise eines der wichtigsten innenpolitischen Themen. Bei steigenden Preisen gibt es sehr schnell empfindliche Reaktionen der Bevölkerung. Preisraten,

die in anderen Ländern als normal angesehen oder zumindest ohne größeren Widerstand akzeptiert werden, können in der Bundesrepublik Deutschland zu erheblicher Unruhe in der Bevölkerung führen.

Meinungsumfragen haben immer wieder bestätigt, daß die Bürger von der Regierung vor allem die Stabilerhaltung der Preise erwarten. Das liegt wohl daran, daß es in diesem Jahrhundert in Deutschland schon zwei große Inflationen gegeben hat, die jeweils zu einem völligen Zusammenbruch der Währung führten. Dabei haben jedesmal große Teile der Bevölkerung ihr Geldvermögen weitgehend verloren. Solche Erfahrungen brauchten die Einwohner vieler anderer nicht zu machen.

Die weltweite Tendenz steigender Preis hat sich aber in den letzten zwanzig Jahren auch in der Bundesrepublik Deutschland gezeigt, der Anstieg der Verbraucherpreise hat sich erheblich beschleunigt. Allerdings ist es in Deutschland im Unterschied zu vielen anderen westlichen Staaten besser gelungen, die Preissteigerungsraten in Grenzen zu halten.

TEXT 8

Marketing

Nach dem neuen Marketing-Konzept spielt nicht mehr so sehr produktorientiertes Denken eine Rolle, sondern eher eine konsequent marktbezogene Unternehmenspolitik. Der Ausgangspunkt der Überlegungen ist nicht mehr nur der bestmögliche Absatz einer bestimmten Ware, sondern mehr der potentielle Kunde bzw. dessen Wünsche. Daher ist die Marktforschung zu einem bedeutenden Instrument in der Wirtschaft geworden, denn nur damit kann ein Unternehmen die Kundenwünsche genau erfahren und auf den großen Märkten konkurrenzfähig sein.

Eine gute Marktanalyse muß sich über einen längeren Zeitraum erstrecken und erfordert auch eine erhebliche Geldmittel. Aber ein solcher Aufwand ist natürlich notwendig, um den Markt wirklich sorgfältig zu analysieren und um Fehlplanungen möglichst zu vermeiden. Der wichtigste Sinn einer Marktanalyse ist immer die Befriedigung der Kundenwünsche. Dabei genügt es aber nicht, nur irgendeinen sehr gefragten Artikel auf den Markt zu werfen, sondern die angebotene Ware muß den verschiedensten Vorstellungen der Kunden entsprechen. Hierbei ist der Gesamteindruck aus Menge, Qualität, Verpackung und Preis wichtig für einen sicheren und anhaltenden Absatz des betreffenden Artikels.

Da sich der Geschmack und die Ansprüche der Kunden häufig ändern können, muß man die damit verbundenen Marktveränderungen rechtzeitig erkennen. So kann es z.B. passieren, daß eine bestimmte Ware, die jahrelang gut abgesetzt wurde, immer weniger verlangt wird.

“Andererseits” kann eine ähnliche, vielleicht nur geringfügig verschiedene Ware plötzlich viel besser verkauft werden. Eine solche Veränderung der Verbraucherwünsche müßte natürlich einkalkuliert werden. Trotzdem versuchen viele Firmen auch weniger gewünschte bzw. benötigte Erzeugnisse beizubehalten

und diese mit einer gezielten Werbung "an den Mann zu bringen". D.h. sie wollen den Verbrauchern das verkaufen, was sie erzeugen und nicht die Ware, die der Kunde auch wirklich will.

Die Marktforschung hat also drei große Ziele: die Befriedigung der Kundenwünsche, die Erkennung von Marktveränderungen, die Anpassung an die Marktveränderungen.

Berücksichtigt eine Marktanalyse diese drei Ziele, so kann innerhalb eines Betriebes zusammen mit der Produktions- und- Planungsabteilung eine Prognose aufgestellt werden, d.h. es können die Chancen für die Absatzmöglichkeiten eines bestimmten Produkts berechnet werden. Wenn ein Unternehmen den Markt ständig beobachtet und somit über die aktuellen Marktprobleme unterrichtet ist, so kann es daraufhin für alle nötigen Veränderungen seiner Erzeugnisse sorgen. Das bedeutet, die Produktion wird vom Markt bestimmt und nicht umgekehrt.

TEXT 9

Steuersystem

Das Steuersystem der Republik Belarus weist bestimmte Dynamik auf und wird an die Optimisierung der Beziehungen zwischen Steuerzahlern und dem Staat gerichtet.

Das gegenwärtige Steuersystem sieht Steuererhebung von juristischen und natürlichen Personen vor.

Juristische Personen zahlen: Akzisen, Mehrwertsteuer, spezielle Steuer für die Beseitigung von Folgen des Tschernobyl–Disasters, Steuer für die Ausnutzung von Naturressourcen (Ökologiesteuer), Grundsteuer, staatliche Gebühr, Gebühr für die Nutzung von öffentlichen Autobahnen, Gebühr für die Durchreise der Nationalparks und Naturschutzgebiete, Immobiliensteuer, Gewinnsteuer, Dividendensteuer, sie entrichten auch Abgaben an verschiedene Fonds.

Privatunternehmer zahlen: Einkommensteuer, Mehrwertsteuer, Akzisen, Ökologiesteuer, Sozialsteuer und Abgaben an den Fonds für Beschäftigungsförderung sowie andere Steuern gemäß der bestehenden Gesetzgebung.

Natürliche Personen der Republik Belarus zahlen: Einkommensteuer, Sozialsteuer, Immobiliensteuer, Grundsteuer und andere Abgaben.

TEXT 10

Besteuerung von Unternehmen

Gemäß der Steuergesetzgebung der Republik Belarus von 2001 führen juristische Personen, einschließlich Unternehmen mit ausländischer Beteiligung, sowie ausländische juristische Personen, die Geschäftstätigkeit in der Republik Belarus ausüben, folgende Steuern und Gebühren ab.

Gewinnsteuer – Steuersatz in Höhe von 24 % des Gewinns, festgesetzt nach dem Gesetz der Republik Belarus „Über Gewinn- und Einkommensteuern“

Mehrwertsteuer – wird vom Umsatz der realisierten Gütern (Arbeiten und Dienstleistungen) in der Republik Belarus gemäß dem Gesetz der Republik Belarus „Über Mehrwertsteuer“ mit dem Steuersatz von 20%, 10% (für Lebensmittel und Kinderartikel) und 0% (für Exportgüter) erhoben. Der Nullsatz wird bei der Ausfuhr von Transportleistungen, Bauarbeiten sowie bei der Verarbeitung von importierten Rohstoffen angewendet. Der Nullsatz wird ebenfalls angewendet bei der Ausfuhr von Gütern in ausländische Staaten, Baltische Länder und Staaten, mit denen es Vereinbarungen gibt, die Erhebung von indirekten Steuern nach dem Bestimmungsland regeln.

Der Satz in Höhe von 20% bezieht sich auf Umsätze von den außerhalb Belarus realisierten Gütern: in Georgien, Rußland und Turkmenistan.

Akzisen. Gemäß dem Gesetz der Republik Belarus „Über Akzisen“ (unter Berücksichtigung aller Veränderungen und Erweiterungen) werden Akzisen von den juristischen Personen abgeführt, die: akzisepflichtige Güter herstellen; die akzisepflichtige Güter in den Zollinland der Republik Belarus einführen und (oder) die die in den Zollinland der Republik Belarus eingeführten akzisepflichtigen Güter realisieren.

Für akzisepflichtige Güter, die aus den importierten Rohstoffen in der Republik Belarus hergestellt werden, werden Akzisen von den Unternehmen erhoben, die diese Güter herstellen (verarbeiten). Die Liste akzisepflichtiger Güter und Akzisesätze werden von der Regierung der Republik Belarus festgesetzt. In die Liste akzisepflichtiger Güter sind Alkohol, Tabak, Schmuck- und Pelzwaren, sowie Fahrzeuge und Erdölzeugnisse eingeschlossen.

Spiritus, alkoholisierte Säfte, die in der Produktion von Wein, von flüssigen gefärbten Schnäpsen und Alkoholesig verwendet werden, sowie Rohspiritus für weitere Rektifikation, Spirituosen, alkoholfreie Getränke und Arzneimittel, für deren Produktion die entsprechenden Unternehmen Genehmigung haben, sind akzisefrei.

Akzisefrei ist auch das Rohöl, das in Belarus eingeführt wird.

Nicht besteuert werden auch für die Produktion geeignete Güter, die in die Republik Belarus von den juristischen Personen laut Verträgen eingeführt werden, deren Kosten durch ausländische Kredite gedeckt werden, bei denen die Regierung der Republik Belarus als Bürge auftritt.

Immobiliensteuer – der jährliche Steuersatz für die im Besitz von juristischen Personen befindlichen Immobilien beträgt 1%. Er wird für die Besteuerung des Restbuchwertes der betrieblichen Vermögensgüter angewendet.

Grundsteuer – wird pflichtmäßig von allen Grundeigentümern und Pächtern entrichtet.

Mit Grund- und Bodensteuer werden folgende Grundstücke belastet:

- landwirtschaftlich genutzte Anbauflächen,
- Landflächen der Orte und Ortschaften,
- Grundstücke der industriellen und militärischen Nutzung, Landflächen des Transport, Post- und Fernmeldewesens,

- Grundstücke der Forstwirtschaft,
- Wasserwirtschaftliche Flächen.

Der Besteuerungssatz wird aufgrund des Standortes des Landgutes und der Grundstücksqualität festgesetzt. Er wird durch die Effizienz der wirtschaftlichen Tätigkeit des Pächters oder Grundstückseigentümers nicht beeinflusst. Grundsteuer auf landwirtschaftliche Nutzflächen wird anhand Angaben der Kadasterbewertung des Landgutes berechnet. (es gibt eine Tabelle, die als Besteuerungsgrundlage dient).

Ökologiesteuer – Besteuert wird das Volumen der emittierten Schadstoffe, sowie das Volumen der Förderung von Naturressourcen und des raffinierten Erdöls und der Erdölerzeugnisse.

Spezielle Steuer und pflichtmäßige Abgaben an den Fonds für Beschäftigungsförderung werden von juristischen Personen in Höhe von 4,5 % des Lohn- und Gehaltsfonds als Einheitsabgabe entrichtet.

Sozialsteuer beträgt 35% des Lohn- und Gehaltsfonds.

Bei der **Einkommensteuer** liegt der Steuersatz für Kredit- und Finanzinstitute sowie für Versicherungsunternehmen bei 30%, für andere juristische Personen, die Wertpapierhandel betreiben, beträgt dieser Satz 40%.

Das Gesetz der Republik Belarus „Über den Staatshaushalt der Republik Belarus 2001“ sieht die Erhebung **der Steuer auf den realisierten Kraftstoff** in Höhe von 20% vom realisierten Kraftstoffvolumen vor.

Lokale Steuern und Gebühren. Gemäß dem Gesetz der Republik Belarus „Über den Staatshaushalt der Republik Belarus 2001“ werden Steuersätze von örtlichen Deputiertenräten festgesetzt. Der Steuersatz soll dabei höchstens folgende Werte betragen:

- 5% der Einkünfte von Waren-, Arbeits- und Dienstleistungsabsätzen bei Einnahme von Steuern auf Warenvertrieb im Einzelhandel und Dienstleistungsgebühren.
- 5% des Nettogewinns (Einkommens) juristischer Personen bei der Einnahme von zweckgebundenen Gebühren und Werbesteuern.
- 5% des Gesamtvolumens der Anschaffungskosten, die anhand der durchschnittlichen Anschaffungspreise vor Ort errechnet werden, bei der Einnahme von Gebühren auf die Anschaffung von wildwachsenden Pflanzen (ihrer Teile), Pilzen, technischen Kulturen und Arzneipflanzen.
- 3% der Reisekosten bei der Einnahme von Kurortgebühren.

Учебное издание

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Пособие

*для студентов экономических специальностей
УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»*

Составитель

Дорошко Наталья Владимировна

Ответственный за выпуск *Н.В. Дорошко*
Набор, верстка *Н.В. Дорошко, О.В. Платоненко*

Издано в редакции автора

Подписано в печать 08.09.2008. Формат 60×84¹/₁₆
Бумага офсетная. Гарнитура Times New Roman. Усл. печ. л. 4,2.
Уч.-изд. л.3,8. Тираж 200 экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение

Белорусский государственный аграрный технический университет
ЛИ № 02330/0131734 от 10.02.2003. ЛП № 02330/0131656 от 02.02.2003.
220023, г. Минск, пр. Независимости, 99, к. 2.